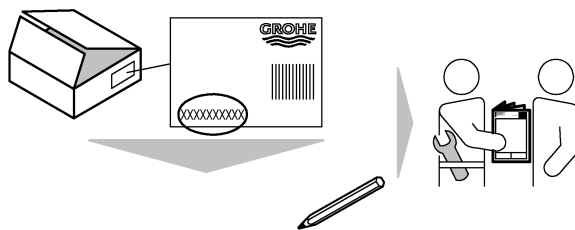
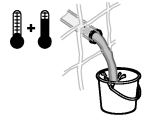
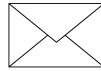


D	11
GB	12
F	13
E	14
I	15
NL	16
S	17
DK	18
N	19
FIN	20
PL	21
UAE	22
GR	23
CZ	24
H	25
P	26
TR	27
SK	28
SLO	29
HR	30
BG	31
EST	33
LV	34
LT	35
RO	36
CN	37
UA	38
RUS	39





GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica

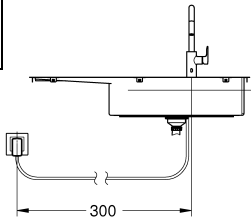
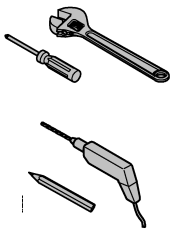
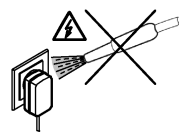


DIN EN 806
DIN EN 1717 DIN 1988

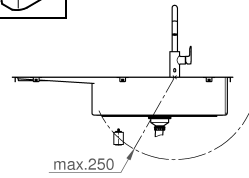


MPa
max. 1
0,05 0,5 0,1

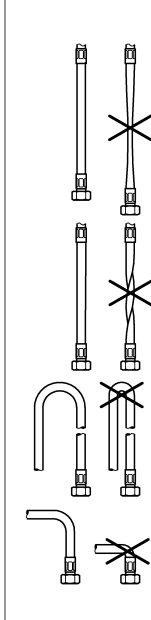
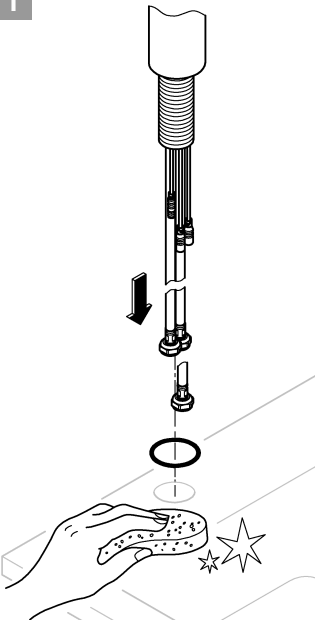
°C
max. 70° 60°



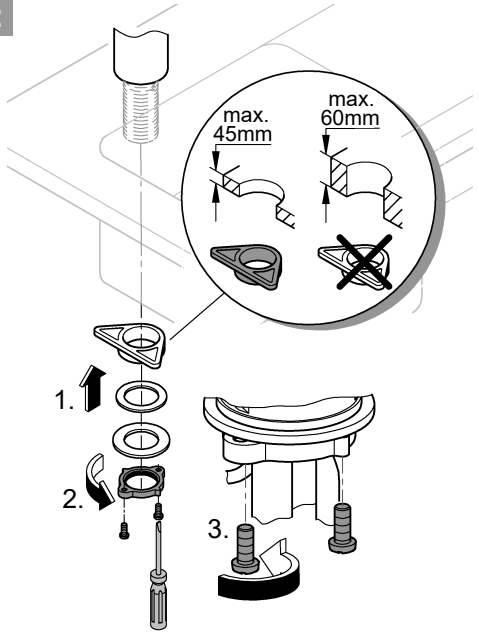
*36 340
3m
*36 341
10m



1

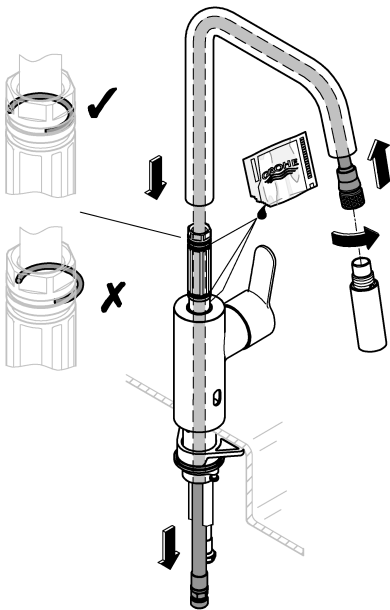


2

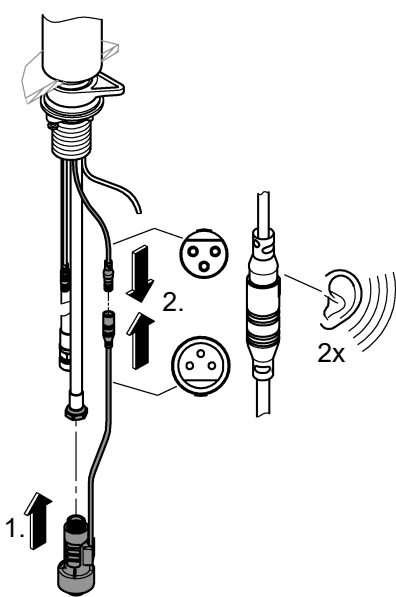




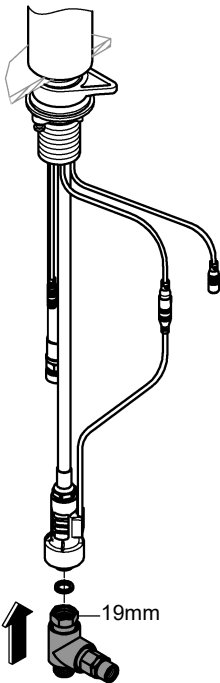
3



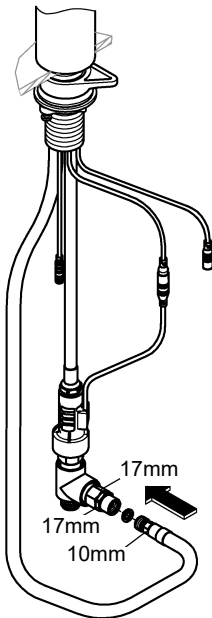
4



5



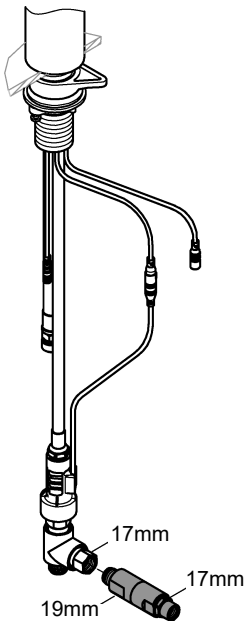
6





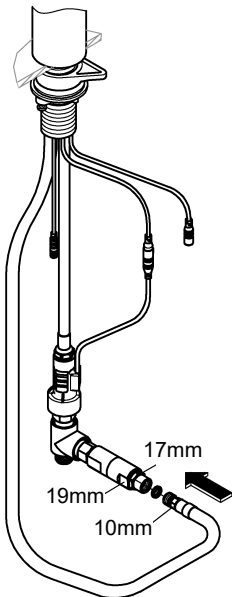
6a

AUS

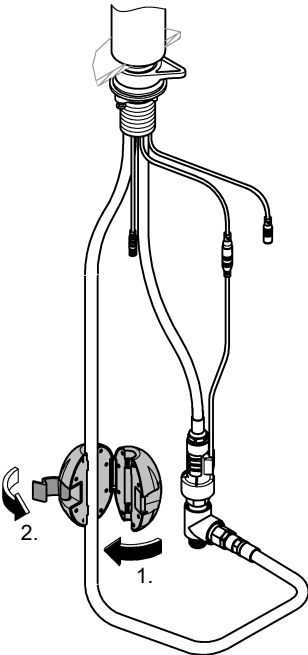


6b

AUS

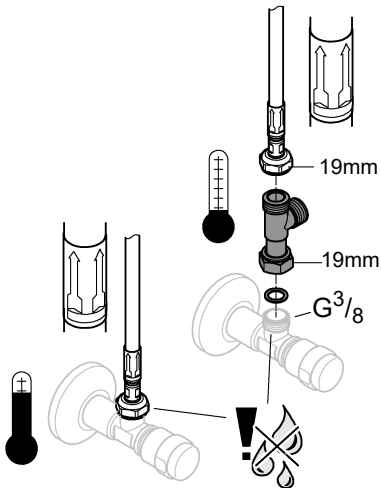


7



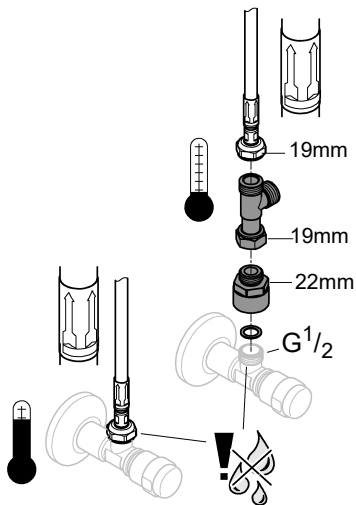


8a

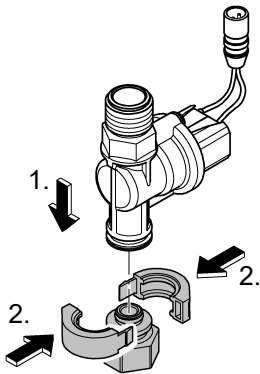


8b

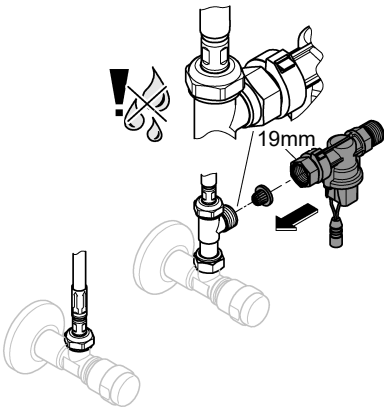
AUS



9

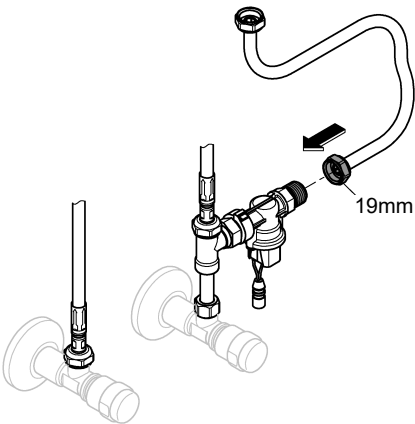


10

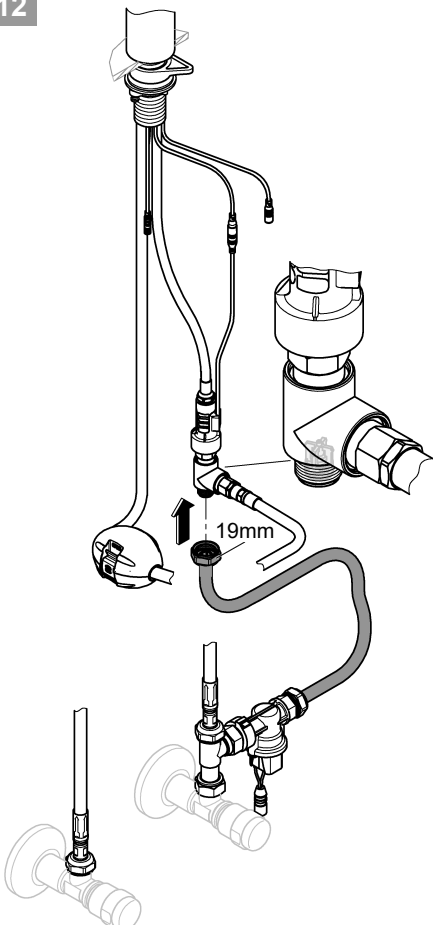




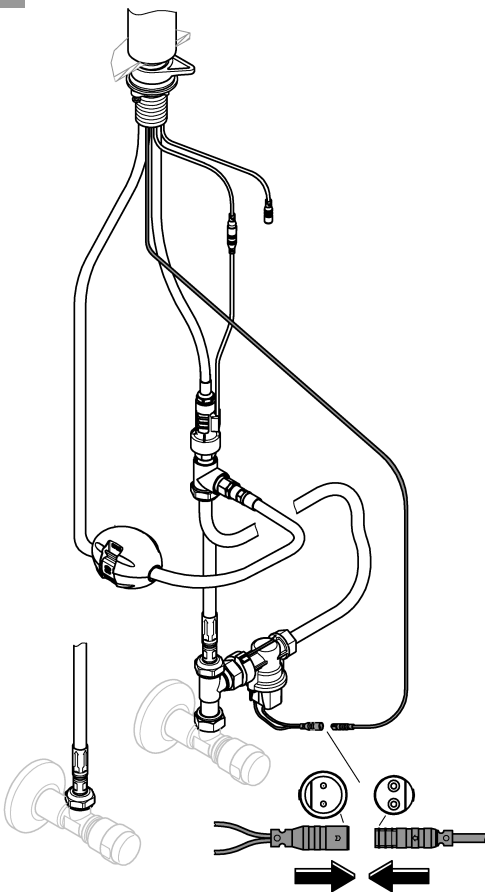
11



12

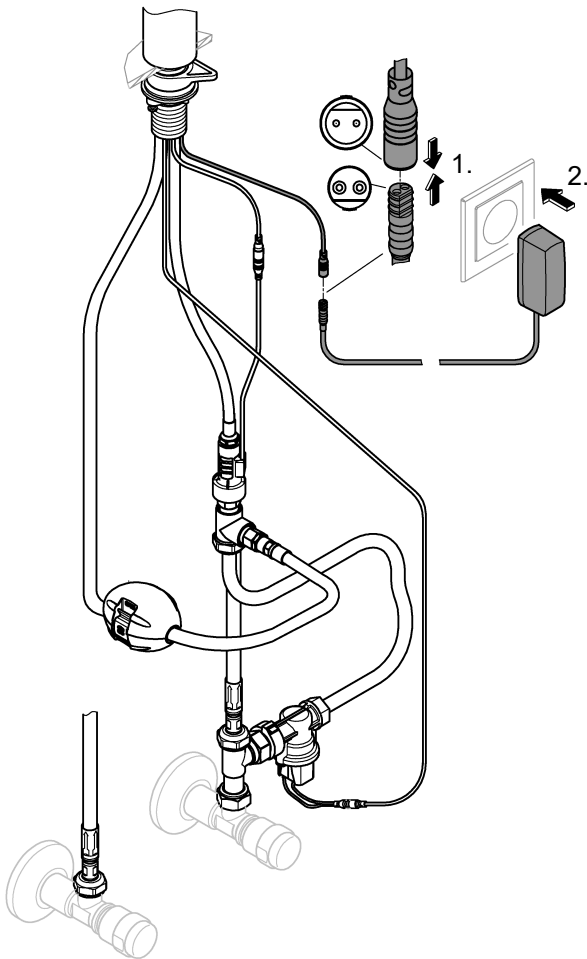


13

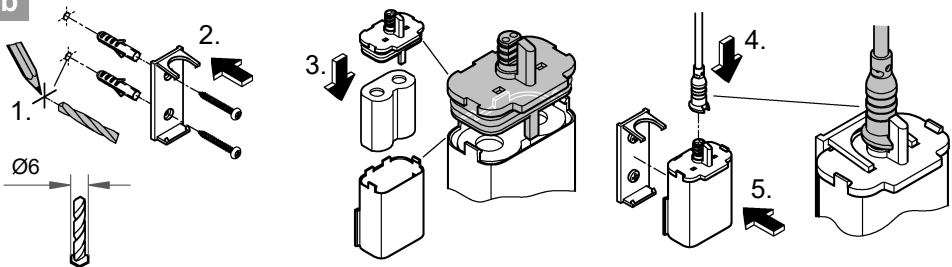


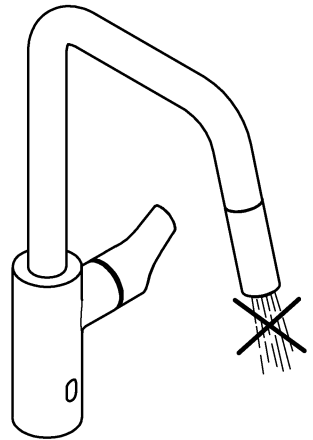
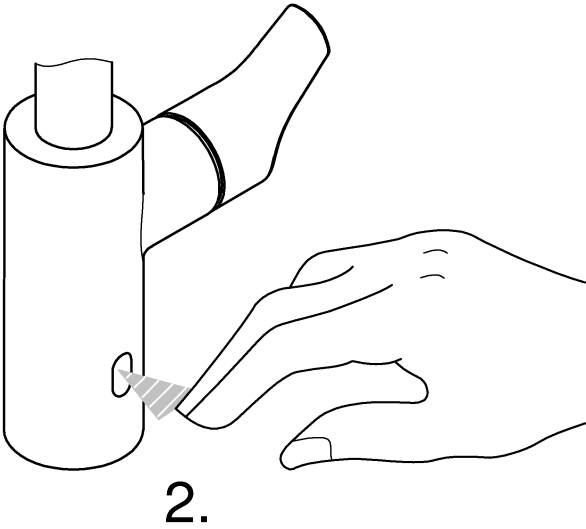
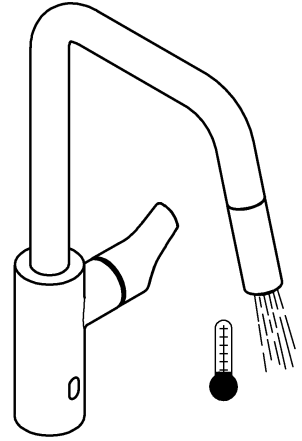
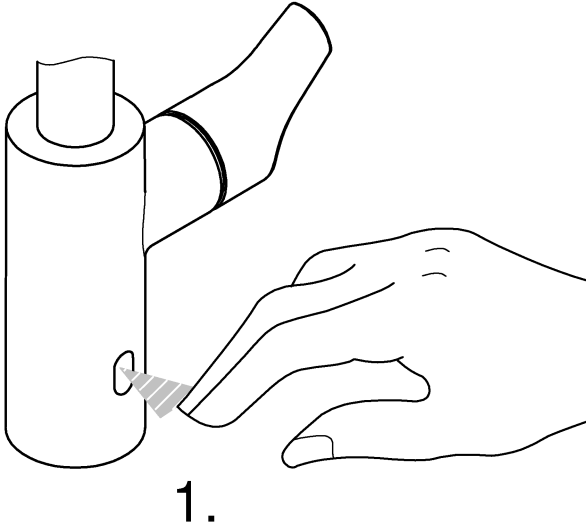


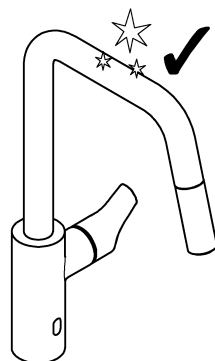
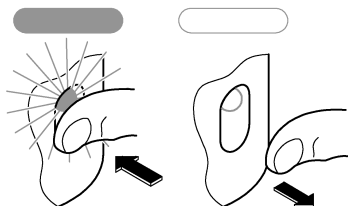
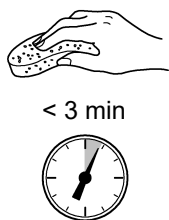
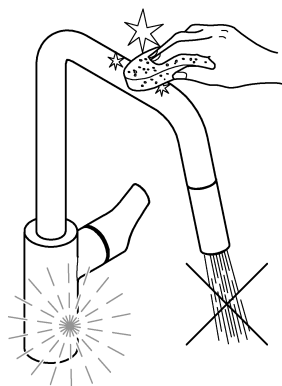
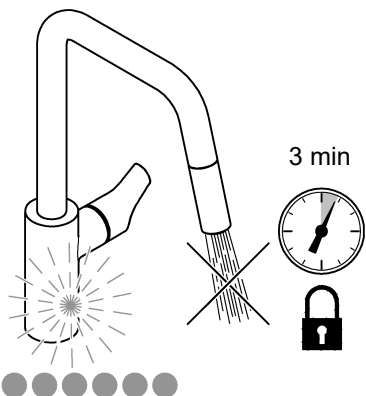
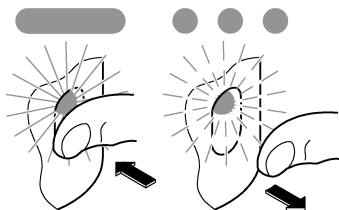
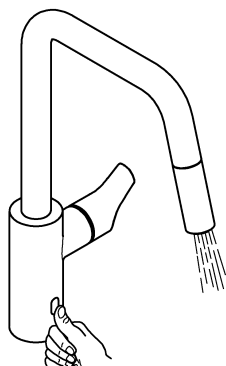
14a

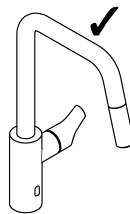
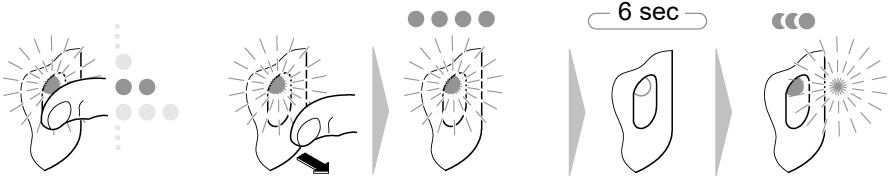
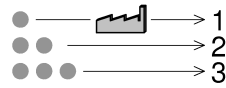
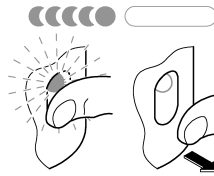
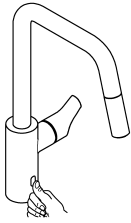
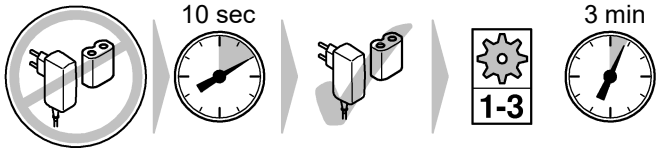


14b

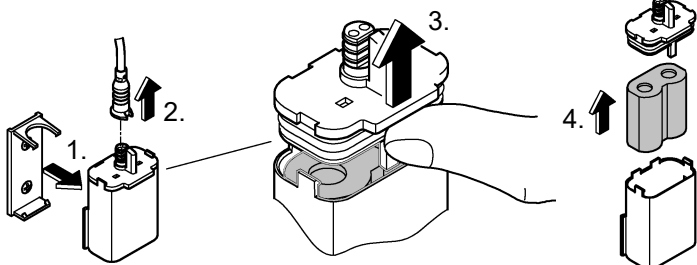
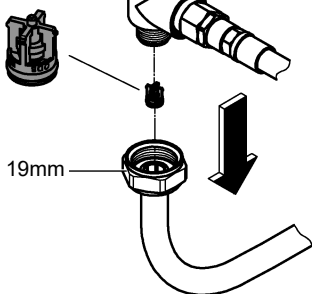
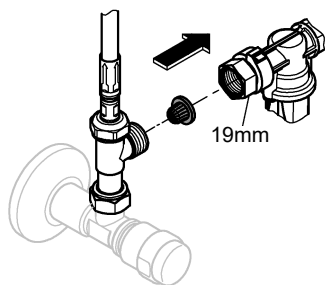
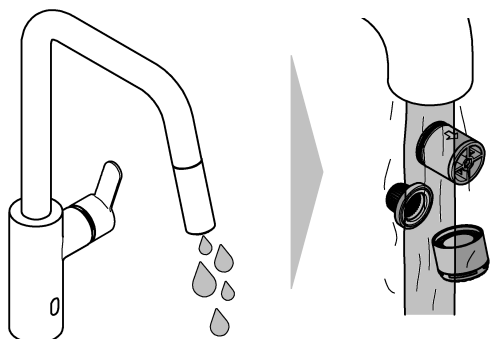








	1	2	3
	✓	✓	—
	4 min	11 min	4 min



Bestimmungsgemäßer Gebrauch: Dieses Produkt ist für den Einsatz in der Haushaltsküche zum Zubereiten von Speisen und zum Abwaschen von Geschirr bestimmt.

Sicherheitsinformationen



Gefahr durch beschädigte Spannungsversorgungskabel vermeiden. Bei Beschädigung muss das Spannungsversorgungskabel vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzt werden.

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Das Steckernetzteil ist ausschließlich zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Bei der Reinigung Steckverbinder **nicht** direkt oder indirekt mit Wasser abspritzen.
- Die Spannungsversorgung muss separat schaltbar sein.
- Nur Originalersatz- und Zubehörteile** verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.



Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder dürfen nicht** mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen **nicht** von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Technische Daten

Armatur mit Steckernetzteil:

- Spannungsversorgung: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Leistung: 2,4 W
- Automatische Sicherheitsabschaltung: 60 s (6 - 420 s einstellbar)
- Nachlaufzeit (0 - 19 s einstellbar): 1 s
- Erfassungsbereich mit Novoflex Zebra XL Grey Card, graue Seite, 8 x 10", Querformat, 0 - 8 cm einstellbar
- Schutzart der Armatur: IP 59

Elektrische Prüfdaten

- Software-Klasse A
- Verschmutzungsgrad 2
- Bemessungs-Stoßspannung 2500 V
- Temperatur der Kugeldruckprüfung 100 °C

Die Prüfung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (Störaussendungsprüfung) wurde mit der Bemessungsspannung und dem Bemessungsstrom durchgeführt.

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 0,5 MPa ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!



Bedienung und Einstellungen

Einstellmodus aktivieren

Spannungsversorgung an der Elektronik unterbrechen und nach 10 s wieder herstellen.

Im Einstellmodus leuchtet die Kontrollleuchte in der Sensorik, wenn bei Annäherung an die Armatur der Erfassungsbereich erreicht wird.

Der Einstellmodus endet automatisch nach 3 Minuten.



Wartung

Eine fast entladene Batterie wird durch Blinken der Kontrollleuchte in der Sensorik angezeigt.

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.



Entsorgungshinweise

Artikel mit dieser Kennzeichnung gehören nicht in den Hausmüll. Diese Gegenstände sollten getrennt vom Hausmüll entsorgt und gemäß den örtlichen Umweltvorschriften zur Abfallentsorgung recycelt werden. Mit dieser Maßnahme werden mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und Umwelt minimiert.



Sonderzubehör - Mit der Infrarot-Fernbedienung

(Best.-Nr.: 36 407) lassen sich die Werkseinstellungen ändern und Sonderfunktionen aktivieren, deaktivieren, einstellen und abrufen. Die aktuelle Technische Produkt-Information zur Fernbedienung kann unter

www.grohe.com/tpi/remote-control heruntergeladen werden. Automatische Spülung für dieses Produkt nicht aktivierbar.

Störung / Ursache / Abhilfe

Störung	Ursache	Abhilfe
Wasser fließt nicht	- Sieb vor Magnetventil verstopft - Magnetventil defekt - Steckverbinder ohne Kontakt - Keine Spannung - Netzteil defekt	- Sieb reinigen oder austauschen - Magnetventil austauschen - Steckverbinder prüfen - Netzteil austauschen
Wasser fließt ungewollt	- Erfassungsbereich der Sensorik für örtliche Gegebenheiten zu groß eingestellt - Magnetventil defekt	- Reichweite mit Fernbedienung (Sonderzubehör, Bestell-Nr.: 36 407) / App reduzieren - Magnetventil austauschen
Wassermenge zu gering	- Mousseur verschmutzt - Sieb vor Magnetventil verschmutzt	- Mousseur reinigen oder austauschen - Sieb reinigen

Intended use: This product is intended for domestic kitchen use for preparing food and washing dishes.

Safety notes



Prevent danger resulting from damaged voltage supply cables.
If damaged, the voltage supply cable must be replaced by the manufacturer or his customer service department or an equally qualified person.

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The plug-in voltage supply is only suitable for indoor use.
- The plug-in connectors must **not** be directly or indirectly sprayed with water when cleaning.
- The voltage supply must be separately switchable.
- Use **only genuine replacement parts and accessories**. The use of other parts will result in voiding of the warranty and the CE identification, and could lead to injuries.



This device may be used by **children** over 8 years of age, as well as persons with physical, sensory, or mental disabilities or inadequate experience and knowledge, if they are under supervision or were instructed in the safe use of the device and understand the resulting risks. **Children** must **not** play with the device. Cleaning and **user maintenance** must **not** be carried out by **children** without supervision.

Technical data

Fitting with switched-mode power supply:

- Voltage supply: 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- Power consumption: 2.4 W
- Automatic safety shut-off: 60 s
(6 - 420 s adjustable)
- Run-on time (0 - 19 s adjustable): 1 s
- Reception range according to Novoflex Zebra XL Grey Card, grey side, 8x10", landscape, 0 - 8 cm adjustable
- Type of fitting protection: IP 59

Electrical test data

- Software class
- Contamination class

- Rated surge voltage 2500 V
- Temperature of ball impact test 100 °C

The test for electromagnetic compatibility (interference emission test) was performed at the rated voltage and rated current.

If static pressures exceed 0.5 MPa, a pressure-reducing valve must be installed.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply!



Operation and settings

Activating setting mode

Disconnect the power supply to the electronics and reconnect after 10 s.

The indicator lamp in the sensor system illuminates in setting mode when the detection zone of the fitting is reached by an approaching user.

Setting mode is automatically terminated after 3 minutes.



Maintenance

Batteries which are almost discharged are displayed by a flashing indicator lamp in the sensor system.

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.



Disposal note

Items with this label should not go in domestic waste. These items should be disposed of separately from domestic waste and recycled in accordance with local environmental regulations on waste disposal. This measure minimises the potential negative impact on human health and the environment.



Special accessories

The factory settings can be changed and special functions can be activated, deactivated and set using the infrared remote control (Prod. no. 36 407). The current Technical Product

Information for the remote control can be downloaded from www.grohe.com/tpi/remote-control.

- Automatic flushing cannot be activated for this product.

Fault / Cause / Remedy

Fault	Cause	Remedy
Water not flowing	• Filter upstream of solenoid valve blocked • Solenoid valve defective • Plug-in connector without contact • No voltage - Power supply unit defective	- Clean or replace filter - Replace solenoid valve - Check plug-in connector - Replace power supply unit
Undesired water flow	• Sensor system detection zone set too high for local conditions • Solenoid valve defective	- Reduce range using remote control (special accessory, prod. no.: 36 407) / app - Replace solenoid valve
Flow rate too low	• Mousseur dirty • Filter upstream of solenoid valve dirty	- Clean or replace mousseur - Clean filter

Utilisation conforme: Ce produit est destiné à la préparation de plats et au nettoyage de la vaisselle dans les cuisines domestiques.

Consignes de sécurité



Éviter les dangers entraînés par une tension d'alimentation endommagée. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des mêmes qualifications afin d'éviter tout risque de blessure.

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- L'adaptateur secteur n'est approprié que pour l'usage dans des pièces fermées.
- La fiche de raccordement ne doit **pas** être exposée aux éclaboussures d'eau directes ou indirectes.
- L'alimentation électrique doit disposer d'un interrupteur séparé.
- N'utiliser **que des pièces de rechange et des accessoires d'origine**. L'utilisation d'autres pièces entraîne automatiquement l'annulation de la garantie et du label CE, ainsi qu'un risque de blessures.



Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes avec peu d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou instruites quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui peuvent en résulter. Les **enfants** ne doivent **pas** être autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la **maintenance par l'utilisateur** ne doivent **pas** être effectués par des enfants non supervisés.

Caractéristiques techniques

Robinetterie avec convertisseur:

- Tension d'alimentation: 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Puissance: 2,4 W
- Arrêt automatique (réglable 6 - 420 s): 60 s
- Arrêt différé (réglable 0 - 19 s): 1 s
- Champ de détection avec la carte Novoflex Zebra XL Grey face grise, 8 x 10", format paysage, réglable 0 - 8 cm
- Type de protection de la robinetterie : IP 59

Données d'essai électriques

- Classe de logiciel A
- Degré de salissure 2
- Tension de choc de référence 2 500 V
- Température de l'essai de dureté à la bille 100 °C

Le contrôle de la compatibilité électromagnétique (contrôle des émissions de parasites) a été effectué avec la tension nominale et le courant nominal.

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 0,5 MPa.

Éviter les écarts de pression importants entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide !



Utilisation et réglages

Activer le mode Réglage

Couper l'alimentation électrique du système électronique et la remettre 10 s plus tard.

Dans le mode Réglage, le voyant de contrôle s'allume dans le capteur lorsqu'une personne s'approche de la cuvette et entre dans la zone de détection.

Le mode Réglage s'arrête automatiquement au bout de 3 minutes.



Maintenance

Le clignotement du témoin du capteur indique que la pile est presque vide.

Entretien

Les consignes d'entretien de cette robinetterie figurent dans les instructions d'entretien ci-jointes.

Consignes d'élimination



Ce symbole indique que les articles ne doivent en aucun cas être jetés avec les déchets ménagers. Ils doivent être mis au rebut séparément conformément aux réglementations environnementales locales relatives à la gestion des déchets. Cette mesure vise à réduire les conséquences néfastes sur la santé et l'environnement.



Accessoires spéciaux - Vous pouvez modifier les réglages par défaut et activer, désactiver et régler des fonctions spéciales avec la télécommande à infrarouge (réf. 36 407). L'information technique actuelle sur la télécommande peut être téléchargée sur le site www.grohe.com/tpi/remote-control.

Le rinçage automatique ne peut pas être activé pour ce produit.

Pannes / Causes / Remèdes

Pannes	Causes	Remèdes
Pas d'écoulement d'eau	• Tamis bouché en amont de l'électrovanne • Électrovanne défectueuse • Pas de contact au niveau des fiches de raccordement - Boîtier d'alimentation électrique défectueux	- Nettoyage / Remplacement du tamis - Remplacer l'électrovanne - Contrôler les fiches de raccordement - Remplacer le boîtier d'alimentation électrique

Pannes	Causes	Remèdes
L'eau coule de manière intempestive	- Le réglage de la zone de détection est trop large pour l'endroit en question - Électrovanne défectueuse	- Réduire le champ de détection du capteur avec la télécommande (accessoires spéciaux, réf. 36 407) / l'application - Remplacer l'électrovanne
Débit d'eau trop faible	- Mousseur bouché - Tamis situé devant l'électrovanne bouché	- Nettoyage / Remplacement du mousseur - Nettoyer le tamis

E

Uso previsto:

Este producto está previsto para su uso en la preparación de comidas y el lavado de vajilla en cocinas domésticas.

Información de seguridad



Evitar peligros derivados del uso de cables de alimentación de tensión dañados. En caso de daños debe hacerse que el fabricante o su servicio de postventa o una persona cualificada correspondientemente sustituya el cable de alimentación de tensión.

- La instalación solo puede efectuarse en recintos a prueba de heladas.
- La fuente de alimentación enchufable es adecuada sólo para ser utilizada dentro de recintos cerrados.
- No** mojar el conector de enchufe directa ni indirectamente durante la limpieza.
- La alimentación de tensión debe ser conectable por separado.
- Utilizar **solamente repuestos y accesorios originales**. La utilización de otros componentes conlleva la nulidad de la garantía y del marcado CE y puede causar lesiones personales.



Los **niños** de 8 años y mayores y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean la experiencia ni los conocimientos necesarios podrán utilizar este

producto si están vigilados o si se les ha explicado como se puede usar el equipo de forma segura y entienden los peligros derivados del mismo. **No** permita que los **niños** jueguen con el equipo. Los **niños** no podrán realizar la limpieza y el **mantenimiento** que corresponde al **usuario** sin vigilancia.

Datos técnicos

Grifería con fuente de alimentación conmutada:

- Alimentación de tensión: 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC 2,4 W
- Potencia:
- Desconexión automática de seguridad: 60 s (ajustable 6 - 420 s)
- Tiempo de funcionamiento en inercia: 1 s (ajustable 0 - 19 s)
- Zona de detección conforme a Novoflex Zebra XL Grey Card, lado gris, 8 x 10", formato oblongo, ajustable 0 - 8cm
- Tipo de protección de la grifería: IP 59

Datos de comprobación eléctrica

- Clase de software A
- Clase de contaminación 2
- Sobretensión transitoria 2500 V
- Temperatura del ensayo de dureza 100 °C

La comprobación de la compatibilidad electromagnética (comprobación de emisión de interferencias) se ha llevado a cabo con la tensión nominal y la corriente nominal.

Si la presión en reposo es superior a 0,5 MPa, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deben evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!



Utilisation y ajustes

Activar el modo de ajuste

Interrumpir la alimentación de tensión de la electrónica y volver a establecerla tras 10 s.

En el modo de ajuste se ilumina la lámpara de control del sistema sensor cuando se entra en la zona de detección de la grifería.

El modo de ajuste finaliza automáticamente después de 3 minutos.



Mantenimiento

Cuando una batería está casi descargada, la lámpara de control de los sensores parpadea.

Cuidados

Las indicaciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

Indicaciones sobre la eliminación de desechos



Los artículos con este marcado no deben desecharse con la basura doméstica. Estos objetos deben desecharse por separado de la basura doméstica y se deben reciclar de acuerdo con las normativas medioambientales locales sobre la eliminación de residuos. Con esta medida se reducen al mínimo los posibles efectos negativos sobre la salud humana y el medioambiente.



Accesorio especial - Con el mando a distancia por infrarrojos (núm. de pedido: 36 407) pueden modificarse los ajustes de fábrica y activar, desactivar y ajustar funciones especiales. La información técnica de producto actual relativa al mando a distancia puede. La descarga automática no se puede activar para este producto

Fallo	Causa	Remedio
El agua no sale	- Tamiz obstruido delante de la electroválvula - Electroválvula defectuosa - Conexión de enchufe sin contacto - No hay tensión - Fuente de alimentación defectuosa	- Limpiar o sustituir el tamiz - Sustituir la electroválvula - Verificar las conexiones de enchufe - Sustituir la fuente de alimentación
El agua sale sin desearlo	- Zona de detección de los sensores ajustada de forma demasiado extensa para las condiciones locales - Electroválvula defectuosa	- Reducir el margen de alcance con el mando a distancia (accesorio especial, núm. de pedido: 36 407) / la aplicación - Sustituir la electroválvula
Caudal de agua insuficiente	- Mousseur sucio - Tamiz sucio delante de electroválvula	- Limpiar o sustituir el mousseur - Limpiar el tamiz



Uso conforme: Questo prodotto è destinato all'utilizzo nelle cucine domestiche per la preparazione dei cibi e per il lavaggio delle stoviglie.

Informazioni sulla sicurezza

! Evitare rischi dovuti alla presenza di cavi di alimentazione di tensione danneggiati. In caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione di tensione dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal relativo servizio assistenza tecnica oppure da persona di pari qualifica.

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti antigelo.
- L'alimentatore a spina è adatto all'uso esclusivo in ambienti chiusi.
- Durante la pulizia, **non** bagnare direttamente o indirettamente con acqua i connettori a innesto.
- È necessario un interruttore separato per commutare l'alimentazione di tensione.
- Impiegare **solo pezzi di ricambio e accessori originali**. L'utilizzo di altre parti comporta il decadimento della garanzia e del marchio CE e può provocare lesioni.

! Il dispositivo può essere utilizzato da **bambini** di età non inferiore a 8 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive di esperienza e conoscenze, purché sotto sorveglianza o dopo essere state informate in merito all'uso sicuro del dispositivo e ai possibili rischi derivanti. **Evitare** che i **bambini** giochino con il dispositivo. La pulizia e la **manutenzione utente** non devono essere eseguite da **bambini** senza la sorveglianza degli adulti.

Dati tecnici

Rubinetto con alimentatore a commutazione:

- Alimentazione di tensione: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Potenza: 2,4 W
- Disinserimento di sicurezza automatico: 60 s (regolabile da 6 a 420 s)
- Tempo di funzionamento (regolabile da 0 a 19 s): 1 s
- Campo di ricezione con Novoflex Zebra XL Grey Card, lato grigio, 8 x 10", formato orizzontale regolabile da 0 a 8 cm
- Tipo di protezione del rubinetto: IP 59

Dati elettrici di prova

- Categoria software: A
- Grado di inquinamento: 2
- Tensione impulsiva di misurazione: 2500 V
- Temperatura di prova di durezza Brinell: 100 °C

La prova di compatibilità elettromagnetica (prova di resistenza alle interferenze) è stata eseguita sia con la tensione sia con la corrente di misurazione. Per pressioni statiche superiori a 0,5 MPa si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione. Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!

Utilizzo e regolazioni

Attivazione della modalità Funzione di regolazione

Interrompere l'alimentazione di tensione all'elettronica e ripristinarla dopo 10 s.

In modalità Funzione di regolazione, avvicinandosi al rubinetto e raggiungendo la zona di rilevamento, si accende la spia di controllo nei sensori.

La modalità Funzione di regolazione termina automaticamente dopo 3 minuti.

Manutenzione

 Il lampeggiamento della spia di controllo nei sensori indica che la batteria è quasi scarica.

Manutenzione ordinaria

Le avvertenze relative alla manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nelle istruzioni per la cura del prodotto accluse.

Note sullo smaltimento

 Gli articoli recanti questo contrassegno non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Questi oggetti devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici e riciclati in conformità alle normative ambientali locali sullo smaltimento dei rifiuti. Questa disposizione minimizza i potenziali impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

 **Accessori speciali** - Con il telecomando a infrarossi (n. di codice: 36 407) si possono modificare le impostazioni di fabbrica e attivare, disattivare e impostare funzioni speciali. Le attuali informazioni tecniche sul telecomando possono essere scaricate dal link www.grohe.com/tpi/remote-control. Risciacquo automatico non attivabile per questo prodotto.

Guasto / Causa / Rimedio

Guasto	Causa	Rimedio
L'acqua non scorre	- Filtro a monte della valvola elettromagnetica ostruito - Valvola elettromagnetica difettosa - Connettore a innesto senza contatto - Assenza di tensione - Alimentatore a commutazione difettoso	- Pulire o sostituire il filtro - Sostituire la valvola elettromagnetica - Controllare i connettori a innesto - Sostituire l'alimentatore a commutazione
Scorrimento non voluto dell'acqua	- Regolazione troppo ampia della zona di rilevamento dei sensori rispetto alle condizioni locali - Valvola elettromagnetica difettosa	- Ridurre la portata con il telecomando (accessorio speciale, numero di ordine: 36 407) / l'applicazione - Sostituire la valvola elettromagnetica
Flusso d'acqua troppo scarso	- Mousseur sporco - Filtro a monte della valvola elettromagnetica sporco	- Pulire o sostituire il mousseur - Pulire il filtro

NL

Beoogd gebruik: Dit product is bestemd voor gebruik in huishoudelijke keukens voor het bereiden van etenswaren en het afwassen van serviesgoed.

Informatie m.b.t. de veiligheid



Voorkom gevaar als gevolg van beschadigde voedingskabels. Bij beschadiging moet de voedingskabel door de fabrikant of de klantenservice of door in gelijke mate geschoold personeel worden vervangen.

- De installatie mag alleen in een vorstbestendige ruimte plaatsvinden.
- De voedingseenheid is uitsluitend geschikt voor het gebruik in gesloten ruimten.
- Spoel de stekkeraansluiting tijdens het schoonmaken **niet** direct of indirect met water af
- De voeding moet afzonderlijk kunnen worden geschakeld.

Gebruik **uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires**. Door het gebruik van andere onderdelen vervallen de garantie en het CE-keurmerk en kunnen verwondingen optreden.



Dit apparaat mag door **kinderen** vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of de nodige instructies hebben gekregen voor een veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. **Kinderen** mogen **niet** met het apparaat spelen.

De reiniging en het **gebruikersonderhoud** mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

Technische gegevens

Kraan met schakelende voeding:

- Voeding: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Vermogen: 2,4 W
- Automatische veiligheidsuitschakeling: 60 sec.
- (6 - 420 sec. instelbaar)
- Nalooptijd (0 - 19 sec. instelbaar): 1 sec.

- Detectiebereik met Novoflex Zebra XL Grey Card, grijze kant, 8 x 10", dwarsformaat, 0 - 8 cm instelbaar

- Klassering van de kraan:

IP 59

Elektrische testgegevens

- Softwareklasse A
- Verontreinigingsgraad 2
- Bemeten stootspanning 2500 V
- Temperatuur van de kogeldruktest 100 °C

De test van de elektromagnetische compatibiliteit (storingstest) is met de bemeten spanning en de bemeten stroom uitgevoerd.

Bij statische drukken boven 0,5 MPa dient een drukreducerend ventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!



Bediening en instellingen

Instelmodus activeren

Onderbreek de voeding op de elektronica en herstel deze na 10 sec.

In de instelmodus brandt het controlelampje in de sensoren, als bij het naderen van de kraan het detectiebereik wordt bereikt.

De instelmodus eindigt automatisch na 3 minuten.



Onderhoud

Het knipperen van het controlelampje in de sensoren geeft aan dat de batterij bijna leeg is.

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.



Aanwijzingen voor afvalverwerking

Artikelen voorzien van dit keurmerk horen niet thuis in het restafval. Deze objecten moeten apart van het restafval worden weggegooid en gerecycled in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Deze maatregel minimaliseert mogelijke negatieve gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu.



Speciaal toebehoren - Met de infraroodafstandsbediening (best.nr. 36 407) kunnen de fabrieksinstellingen worden gewijzigd en speciale functies worden geactiveerd, gedeactiveerd en ingesteld.

Voor de actuele Technische productinformatie m.b.t. de afstandsbediening verwijzen wij u naar www.grohe.com/tpi/remote-control

Automatische spoeling voor dit product kan niet worden geactiveerd.

Storing / Oorzaak / Oplossing

Storing	Oorzaak	Oplossing
Water stroomt niet	• Zeef vóór magneetventiel verstopt • Magneetventiel defect • Steekverbinding heeft geen contact • Geen spanning - Voedingseenheid defect	- Zeef reinigen of vervangen - Magneetventiel vervangen - Steekverbinding controleren - Voedingseenheid vervangen
Water stroomt ongewenst	• Detectiebereik van de sensoren te groot ingesteld voor plaatselijke omstandigheden • Magneetventiel defect	- Bereik met afstandsbediening (speciale toebehoren, bestelnr.: 36 407) / app reduceren - Magneetventiel vervangen
Te weinig water	• Mousseur vervuild • Zeef vóór magneetventiel verontreinigd	- Mousseur reinigen of vervangen - Zeef reinigen

S

Avsedd användning: Denna produkt är avsedd för användning i hushållskök för att laga mat och att diska.

Säkerhetsinformation



Undvik fara pga skadade spänningsförsörjningskablar. Om spänningsförsörjningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller kundservice eller en liknande kvalificerad person.

- Installationen får bara utföras i frostfria utrymmen.
- Kontaktnätdelen är bara lämplig för användning i stängda utrymmen.
- Stickförbindningarna får **inte** direkt eller indirekt sprutas av med vatten vid rengöring.
- Spänningsförsörjningen måste kunna kopplas separat.
- **Använd endast original reservdelar och tillbehör.** Användningen av andra delar medför att garantin samt CE-märkningen inte längre gäller och kan leda till personskadorna.



Denna apparat får användas av **barn** i åldern 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer med brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de resulterande farorna. **Barn** får **inte** leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får **inte** utföras av **barn** utan tillsyn.

Tekniska data

Armatyr med transformator:

- Spänningsförsörjning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Effektupptagning: 2,4 W
- Automatisk säkerhetsfrånkoppling: 60 sek
- (justerbar 6-420 sek)
- Efterrinningstid (justerbar 0-19 sek): 1 sek

- Detectiebereik met Novoflex Zebra XL Gray Card, grijze kant, 8 x 10", dwarsformaat, 0 - 8cm instelbaar
- Armaturens skyddsklass: IP 59

Elektriska testdata

- Programvara - klass A
- Föroreningsgrad 2
- Mätspänning 2500 V
- Temperatur på kultrycks kontroll 100 °C

Kontrollen av den elektromagnetiska känsligheten (störkontroll) genomfördes på mätspänningen och mätströmmen.

En tryckreducerare ska installeras om vilotrycket överstiger 0,5 MPa.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!



Betjäning och inställningar

Aktivera inställningsläge

Avbryt elektronikens spänningsförsörjning och anslut igen efter 10 sek. I inställningsläget lyser kontrollampen i blandarens sensor, när någon närmar sig armaturens mottagningsområde.

Inställningsläget avslutas automatiskt efter 3 minuter.



Underhåll

Ett nästan urladdat batteri visas genom att kontrollampen i sensoriken blinkar.

Skötsel

Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.



Avfallshanteringsinstruktioner

Artiklar med denna märkning hör inte hemma bland hushållsavfallet. De ska kasseras separat från hushållsavfall och återvinnas i enlighet med lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

Denna åtgärd minimerar eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön.



Extra tillbehör - Med den infraröda fjärrkontrollen (best.-nr: 36 407) kan fabriksinställningarna ändras och special-funktionerna aktiveras, deaktiveras och ställas in.

Fjärrkontrollens aktuella tekniska produktinformation kan laddas ned på www.grohe.com/tpi/remote-control.

Autospolning kan inte aktiveras för denna produkt.

Störning / Orsak / Åtgärd

Störning	Orsak	Åtgärd
Vattnet rinner inte ut	• Silen framför magnetventilen igentäppt • Magnetventilen defekt • Instickningsanslutning utan kontakt • Ingen spänning - Nätdelen defekt	- Rensning eller byte av sil - Byte av magnetventil - Kontrollera instickningsanslutningen - Byte av nätadel
Vattnet rinner vid fel tidpunkt	• Sensorernas mottagningsområde inställt på för högt värde för denna omgivning • Magnetventilen defekt	- Reducera räckvidd med fjärrkontroll (extra tillbehör, best.nr: 36 407) / appen - Byte av magnetventil
Vattenmängden för liten	• Mousseuren nedsmutsad • Sil framför magnetventil nedsmutsad	- Rensning eller byte av mousseur - Rengör silen

DK

Tilsigtet anvendelse: Dette produkt er tilsigtet til brug i husholdningskøkkener til tilberedning af mad og til opvask.

Sikkerhedsoplysninger



Undgå fare på grund af beskadigede spændingsforsyningsledninger. Ved beskadigelser skal spændingsforsyningsledningen udskiftes enten af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.

- Installationen må kun foretages i frostsikre rum.
- Strømforsyningen er kun egnet til brug i lukkede rum.
- Der må **ikke** sprøjtes vand direkte eller indirekte på stikforbindelsen under rengøring.
- Spændingsforsyningen skal kunne til-/frakobles separat.
- Anvend **kun originale reserve- og tilbehørsdele**. Anvendes der andre dele, er garantien og CE-mærkningen ikke længere gældende. Det kan desuden medføre tilskadekomst.



Dette apparat må anvendes af **børn** fra 8 år og opfejer og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de farer, dette kan medføre. **Børn** må **ikke** lege med apparatet. Rengøring og **vedligeholdelse fra brugers** side må ikke udføres af børn uden opsyn.

Tekniske data

Armatur med omformer:

- Spændingsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ydeevne: 2,4 W
- Automatisk sikkerhedsstop: 60 s
(Kan indstilles mellem 6 - 420 s)

- Efterløbstid (Kan indstilles mellem 0 - 19 s): 1 s
- Dækningsområde med Novoflex Zebra XL Gray Card, grå Side, 8 x 10", tværfomat, Kan indstilles mellem 0 - 8cm
- Armaturbeskyttelse: IP 59

Elektriske testdata

- Softwareklasse A
- Forureningsgrad 2
- Vurderet spændingsimpuls 2.500 V
- Temperatur for kugletrykstest 100 °C

Den elektromagnetiske tolerance (emissionskontrol) blev kontrolleret med den dimensionerede spænding og mærkestrømmen.

Ved hviletryk over 0,5 MPa skal der monteres en reduktionsventil.

Store trykforskelle mellem koldt- og varmtvands tilslutningen skal reduceres!



Betjening og indstillinger

Aktivering af indstillingsmodus

Afbryd spændingsforsyningen på elektronikken og tilslut den igen efter 10 sek.

I indstillingsmodusen lyser advarselampen i følermekanismen, når dækningsområdet nås, idet nogen nærmer sig armaturet.

Indstillingsmodusen afsluttes automatisk efter tre minutter.



Vedligeholdelse

Et næsten afladet batteri indikeres ved, at advarselampen blinker i følermekanismen.

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i den vedlagte vedligeholdelsesvejledning.



Bortskaffelsesanvisning

Genstande med denne mærkning hører ikke i husholdningsaffaldet. De skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffaldet og genbruges i overensstemmelse med de lokale miljøregler for bortskaffelse af affald. Denne foranstaltning minimerer mulige negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet.



Specialtilbehør - Med den infrarøde fjernbetjening (bestillingsnummer: 36 407) kan fabriksindstillingerne ændres og specialfunktioner aktiveres, deaktiveres og indstilles. Fjernbetjeningens aktuelle tekniske produktinformation kan downloades på adressen

www.grohe.com/tpi/remote-control.

Automatisk skylning kan ikke aktiveres for dette produkt.

Fejl / Årsag / Afhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Vandet løber ikke	- Sien foran magnetventilen er tilstoppet - Magnetventilen er defekt - Stikforbindelsen har ikke kontakt - Ingen spænding - Strømforsyningen er defekt	- Rens sien eller udskift den - Udskift magnetventilen - Inspicér stikforbindelsen - Udskift netdelen
Vandet løber utilsigtet	- Følermekanismens dækningsområde er indstillet for stort til de givne forhold - Magnetventilen er defekt	- Reducér rækkevidden med fjernbetjening (specialtilbehør, bestillingsnr.: 36 407) / app - Udskift magnetventilen
Vandmængden er for ringe	- Mousseuren er snavset - Sien foran magnetventilen er snavset	- Udskift eller rens mousseuren - Rengør sien

N

Tiltenkt brug: Dette produktet er beregnet for brug på husholdningskøkkener for tilberedning af mat og for oppvask.

Sikkerhedsinformasjon



Skadde spenningsforsyningsledninger representerer fare og må unngås. Ved skade må spenningsforsyningsledningen skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller av tilsvarende kvalifisert person.

- Må bare installeres i frostsikre rom.
- Strømforsyningsenheten er utelukkende egnet for bruk i lukkede rom.
- Stikkontakten må **ikke** utsettes for direkte eller indirekte vannsprut i forbindelse med rengjøring.
- Spenningsforsyningen må kunne kobles separat.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.** Bruk av andre deler medfører at garantien opphører og CE-merket blir ugyldig, og kan føre til personskader.



Denne enheten kan brukes av **barn** fra de er 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskaper dersom de er under tilsyn eller har blitt

instruert om sikker bruk av enheten og er innforstått med farene i forbindelse med bruken av den. **Barn** må **ikke** leke med enheten. Rengjøring og **brukervedlikehold** må **ikke** utføres av **barn** uten tilsyn.

Tekniske data

Armatrur med strømforsyningsenhet:

- Spenningsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ytelse: 2,4 W
- Automatisk sikkerhetsutkobling: 60 s
- Etterløpstid (0 - 19 s innstillbar): 1 s

- Registreringsområde med Novoflex Zebra XL Grey Card, grå Side, 8 x 10", tvørformat, 0 - 8cm innstillbar
- Beskyttelsesklasse for armaturen: IP 59

Elektriske kontrolldata

- Programvareklasse A
- Forurensningsklasse 2
- Tillatt støtspenning 2500 V
- Temperatur ved kuletrykkkontroll 100 °C

Kontrollen med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (støyutslippskontroll) er utført med merkespenning og merkestrøm.

Ved statisk trykk over 0,5 MPa monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!



Betjening og innstillinger

Aktivere innstillingsmodus

Avbryt strømtilførselen på elektronikken, og opprett den igjen etter 10 s.

I innstillingsmodus lyser kontrollampen i sensorenheten idet man når registreringsområdet når man nærmer seg armaturen.

Innstillingsmodus avsluttes automatisk etter tre minutter.



Vedlikehold

Kontrollampen i følersystemet blinker når batteriet er nesten utladet.

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.



Informasjon om avfallsbehandling

Gjenstander med denne merkingen hører ikke i husholdningsavfallet.

De må kasseres separat fra husholdningsavfall og resirkuleres i samsvar med lokale miljøforskrifter for avfallshåndtering. Dette tiltaket minimerer mulige negative effekter på menneskers helse og miljøet.



Ekstra tilbehør - Innstillingene fra fabrikk kan endres og spesialfunksjoner aktiveres, deaktiveres og stilles inn med infrarødfjernkontrollen (best. nr. 36 407). Oppdatert teknisk produktinformasjon for fjernkontrollen kan lastes ned fra www.grohe.com/tpi/

remote-control.
Automatisk spyling kan ikke aktiveres for dette produktet.

Feil / Årsak / Tiltak

Feil	Årsak	Tiltak
Vannet renner ikke	- Silen foran magnetventilen er tett - Magnetventilen er defekt - Ingen kontakt på støpselforbindelsen - Ingen spenning - Spenningsforsyning koblet ut	- Rengjør silen - Skift ut magnetventilen - Kontroller støpselforbindelsen - Slå på spenningstilførselen
Vannet renner utilsiktet	- Det innstilte registreringsområdet for sensorenheten er for stort for de lokale forholdene - Magnetventilen er defekt	- Reduser rekkevidden med fjernkontrollen (ekstra tilbehør, best. nr.: 36 407) / appen - Skift ut magnetventilen
For liten vannmengde	- Skitten mousseur - Silen foran magnetventilen er skitten - Skitne siler i forbindelsesslangene	- Skift ut eller rengjør mousseuren - Rengjør silen - Skift ut eller rengjør silene

FIN
Målerystenmukainen käyttö: Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi kotikeittiössä ruoanvalmistukseen ja astioiden pesuun.

Turvallisuusohjeet

-  Vioittuneet virransyöttökaapelit aiheuttavat vaaraa. Jos virransyöttökaapeli on vaurioitunut, siinä tapauksessa valmistajan tai tämän valtuuttaman huoltoasentajan tai muun pätevän henkilön tulee vaihtaa se uuteen.
- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojatuissa tiloissa.
 - Pistokkeella varustettu verkkolaite on tarkoitettu yksinomaan sisätiloissa käytettäväksi.
 - Puhdistettaessa pistoliittimeen ei saa ruiskuttaa vettä suoraan tai epäsuorasti.
 - Virransyötön täytyy olla erikseen kytkettävä.
 - Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita. Muiden osien käyttö johtaa takuun ja CE-tunnusmerkinnän raukeamiseen ja voi aiheuttaa onnettomuuksia.

 Tätä laitetta saavat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset ja mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta laitteen käyttämisestä, mikäli heitä valvotaan tai heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Älä anna lasten suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

Tekniset tiedot

Hana kytkentäverkkolaitteella:

- Virransyöttö: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teho: 2,4 W

- Automaattinen turvakatkaisu: 60 s (6 - 420 s säädettävä)
- Jälkivirtausaika (0 - 19 s säädettävä): 1 s
- Tunnistusalue Novoflex Zebra XL Gray Cardin kanssa, harmaa Sivu, 8 x 10", poikittaiskoko, 0 - 8cm säädettävä
- Hanan kotelointiluokka: IP 59

Sähköiset tarkastustiedot

- Ohjelmistoluokka A
- Likaantumisasaste 2
- Nimellinen syöksyjännite 2500 V
- Brinellin kovuuskokeen lämpötila 100 °C

Sähkömagneettisen mukautuvuuden tarkastus (häiriösaiteilyn tarkastus) on tehty nimellijännitteellä ja nimellisvirralla. Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 0,5 MPa.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitäntän välillä on vältettävä!

Käyttö ja asetukset

Säätötilan aktivointi

Katkaise virransyöttö elektroniikkayksiköstä ja kytke jälleen 10 s kuluttua.

Säätötilassa tunnistimen merkkivalo palaa, kun tunnistusalue saavutetaan laitetta lähestyttäessä.

Säätötila päättyy automaattisesti 3 minuutin kuluttua.



Huolto

Tunnistinlaitteiston merkkivalon vilkunta ilmoittaa lähes tyhjistä paristosta.

Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.



Häivitysohjeet

Tällä tunnuksella varustetut tuotteet eivät kuulu talousjätteiden joukkoon. Nämä esineet täytyy hävittää erillään talousjätteestä ja kierrättää jätteiden hävittämistä koskevien maakohtaisten ympäristömääräysten mukaan. Näin minimoidaan mahdolliset kielteiset vaikutukset ihmisten terveyteen sekä ympäristöön.



Ekstra tilbehør - Innstillingene fra fabrikk kan endres og spesialfunksjoner aktiveres, deaktiveres og stilles inn med infrarødfjernkontrollen (best. nr. 36 407).

Oppdatert teknisk produktinformasjon for fjernkontrollen kan lastes ned fra www.grohe.com/tpi/

remote-control.

Tälle tuotteelle ei voida aktivoida automaattista huuhtelua.

Häiriö / Syy / Korjaus

Häiriö	Syy	Korjaus
Vesi ei virtaa	• Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä tukossa • Magneettiventtiili viallinen • Pistoliittimen kosketushäiriö • Ei jännitettä - Verkkoalaite rikki	- Siivilän puhdistus tai vaihto - Vaihda magneettiventtiili - Tarkasta pistoliitin - Vaihda verkkolaite
Vesi virtaa itsestään	• Tunnistinlaitteiston tunnistusalue säädetty liian suureksi paikallisiin olosuhteisiin nähden • Magneettiventtiili viallinen	- Vähennä toimintaetäisyyttä kauko-ohjaimella (lisätarvike, tilaus-nro: 36 407) / sovelluksen - Vaihda magneettiventtiili
Vesimäärä liian vähäinen	• Likainen poresuutin • Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä likaantunut	- Poresuuttimen puhdistus tai vaihto - Puhdista siivilä

PL

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem:

Produkt przeznaczony jest do użytku domowego w kuchni do przygotowywania posiłków i mycia naczyń.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa



Należy unikać niebezpieczeństw związanych z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien on zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub odpowiednio przeszkoloną osobę.

- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Zasilacz sieciowy z wtykiem przystosowany jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Podczas czyszczenia złącze wtykowe **nie** może zetknąć się bezpośrednio lub pośrednio z wodą.
- Wymagane jest osobne włączanie zasilania elektrycznego.
- Należy używać **wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów**. Korzystanie z innych części spowoduje utratę gwarancji oraz oznaczenia CE i może doprowadzić do obrażeń ciała.



Urządzenie to może być eksploatowane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi właściwościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub osoby wykazujące braki w doświadczeniu i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub przejdą instruktaż w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czynności w zakresie czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane

Dane techniczne

Armatura z zasilaczem impulsowym:

- Napięcie zasilające: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC

- Moc: 2,4 W
- Automatyczny wyłącznik zabezpieczający: 60 s (możliwość ustawienia 6 - 420 s)
- Nastawianie czasu wypływu wody (0 - 19 s): 1 s
- Obszar detekcji według Novoflex Zebra XL Gray Card, szara strona, 8 x 10", orientacja, pozioma 0 - 8cm
- Stopień ochrony oprawy: IP 59

Elektryczne dane kontrolne

- Klasa oprogramowania A
- Stopień zabrudzenia 2
- Pomiarowe napięcie udarowe 2 500 V
- Temperatura pomiaru twardości kulkowej 100 °C

Pomiar kompatybilności elektromagnetycznej (pomiar emisji zakłóceń) został przeprowadzony przy napięciu i prądzie pomiarowym.

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 0,5 MPa, należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!



Obsługa i ustawiania,

Uruchamianie trybu nastawczego

Odłączyć napięcie zasilające układu elektronicznego i ponownie podłączyć po 10 s.

W trybie nastawczym powinna zapalić się lampka kontrolna układu czujników armatury, jeżeli osiągnięty zostanie obszar detekcji czujnika.

Tryb nastawczy jest kończony automatycznie po upływie 3 minut.



Konserwacja

Prawie całkowite wyczerpanie baterii zasilającej jest sygnalizowane miganiem lampki kontrolnej w układzie czujników.

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczone w załączonej instrukcji pielęgnacji.



Wskazówki dotyczące utylizacji

Artykułów z tym oznakowaniem nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Te przedmioty należy zutylizować osobno od odpadów domowych i poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. To działanie zaradcze zmniejsza potencjalny negatywny wpływ na ludzkie zdrowie i środowisko.



Akcesoria - Przy użyciu zdalnego sterowania na podczerwień (nr kat.: 36 407) można przeprowadzić lub zmienić nastawy fabryczne i włączyć, wyłączyć lub zmienić funkcje specjalne.

Pod adresem www.grohe.com/tpi/remote-control można pobrać aktualną Informację Techniczną o Produkcie dot. zdalnego sterowania.

Dla tego produktu nie można aktywować automatycznego spłukiwania.

Usterka / Przyczyna / Środki zaradcze

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Woda nie wypływa	- Nie filtr siat, przed zaworem elektromagnetycznym - Uszkodzony zawór elektromagnetyczny - Brak styku w złączu wtykowym - Brak napięcia - Uszkodzony zasilacz	- Czyszczenie lub wymiana sitka - Wymienić zawór elektromagnetyczny - Sprawdzić złącze wtykowe - Wymienić zasilacz
Woda wypływa bez potrzeby	- Obszar detekcji układu czujników w obecnym otoczeniu jest zbyt duży - Uszkodzony zawór elektromagnetyczny	- Zmniejszyć zasięg za pomocą pilota (wyposażenie dodatkowe, nr katalog.: 36 407) / aplikacji - Wymienić zawór elektromagnetyczny
Zbyt mały przepływ wody	- Zabrudzony perlator - Zanieczyszczone sitko przed zaworem elektromagnetycznym	- Wyczyścić lub wymienić perlator - Oczyszczyć filtr siatkowy

- نطاق الاستقبال وفقاً للطاقة الرمادية من كوداك (Kodak Gray Card).

الجانب الرمادي، 8x10"، أفقي (20 - 7 سم قابل للضبط): 12 سم

مكن إجراء التعقيم الحراري.

بيانات الاختبار الكهربائي

- فئة البرنامج A
- فئة التلوث 2
- فلتية التدفق المقطرة 2500 فلت
- درجة حرارة اختبار الضغط الكروي 100 م

تم إجراء اختبار التوافق الكهرومغناطيسي (فحص التشويش الصادر) على الفلتية المقطرة والتيار المقطر.

في حالة تعدد ضغط الانسياب 0.5 ميغاباسكال، يجب تركيب مخفض للضغط.

تجنب اختلافات الضغط بمعدلات كبيرة بين خط تغذية المياه الساخنة والباردة.

التشغيل والضبط



تنشيط نمط الضبط

تم بفضل الإمداد بالطاقة من الإلكترونيات ثم أعد توصيله بعد ١٠ ثوانٍ.

ضبط ضوء المراقبة في جهاز التحسس في نمط الضبط عند الوصول لمجال الكشف لخلاط بواسطة أحد المستخدمين القريبين.

تم إنهاء نمط الضبط بعد ٣ دقائق أوتوماتيكيًا.

الخدمة والصيانة

للحصول على إرشادات حول خدمة وصيانة هذا الخلاط الرجاء الاطلاع على تعليمات الخدمة والصيانة المرفقة.

UAE

ملاحظات الأمان



تجنب الخطر الناتج عن كابلات الإمداد بالفلتية التالفة. في حالة تلف كابل الإمداد بالفلتية، يجب استبداله من قبل المصنع أو قسم خدمة العملاء أو من قبل شخص مؤهل على قدم المساواة.

- لا يمكن التركيب إلا في الغرف الخالية من الجليد.
- تعتبر وحدة إمداد الفلتية ذات التغذية المتناوبة مناسبة للاستخدام داخل المنازل فقط.
- يجب ألا يتم رش وأصوات القيس بالمياه سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة عند تنظيفها.
- يجب أن تكون فلتية الإمداد قابلة للتحويل بطريقة منفصلة.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار والإضافات الأصلية. سيؤدي استخدام قطع غيار أخرى إلى إلغاء الضمان والرقم التعريفي لجهة التعاقد (CE)، وقد يؤدي إلى حدوث إصابات.

يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال فوق سن 8 أعوام وكذلك الأشخاص ذوي الاحتياجات البدنية، أو الحسية، أو العقلية الخاصة أو الأشخاص الذين يتخصصهم قدر الكافي من الخبرة والمعرفة وذلك إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم نحو الاستخدام الأمثل للجهاز وفهمهم للمخاطر الناتجة عنه. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز. يجب ألا يتم القيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم بواسطة الأطفال من دون إشراف.

البيانات الفنية

التركيب مع وحدة الإمداد بالطاقة ذات التغذية المتناوبة:

- فلتية الإمداد: 100-240 فلت للتيار المتردد 50-60 هرتز/ 6.75 فلت للتيار المتردد
- الطاقة الكهربائية المسحوبة: 2.4 واط

التركيب مع البطارية:

- إيقاف الأمان الأوتوماتيكي: 60 ث
- 6 ث قابل للضبط (6 - 19 ث قابل للضبط): 1 ث
- زمن التمتع (0 - 19 ث قابل للضبط): 1 ث

يجب ألا تكون العناصر التي تحمل هذا الملصق ضمن النفايات المنزلية يجب التخلص من هذه العناصر بعزل عن النفايات المنزلية وإعادتها لتدويرها وفقًا للوائح البلدية المحلية المتعلقة بالتخلص من النفايات ويحدد هذا الإجراء من التأثير السلبى المحتمل على صحة الإنسان والبيئة



إضافة خاصة
 باستخدام جهاز التحكم عن بعد بالأشعة تحت الحمراء (رقم الطلبية: 36 206) يمكنك تغيير القيم لضبطه مسبقًا في الصنع، أو تنشيط الوظائف الخاصة وإبطالها وضبطها. يمكنك إنزال أحدث المعلومات الفنية عن المنتج الخاصة بجهاز التحكم عن بعد على الموقع التالي: www.grohe.com



لا يمكن تفعيل خاصية الشطف التلقائي لهذا المنتج ج

الخلل/السبب/الحل

الخلل	السبب	الحل
عدم تدفق المياه	- إغلاق منيع المصفاة الخاص بصمام الملف اللولبي - تعطل صمام الملف اللولبي - واصل القيس غير موصل - الخلطية غير متواجدة - البطارية غير مشحونة (أي عندما يضيئ مصباح المؤشر باستمرار) - تعطل وحدة إمداد الطاقة	- قم بتنظيف المصفاة - استبدل صمام الملف اللولبي - تحقق من وصلات القيس - استبدل البطارية - استبدل وحدة الإمداد بالطاقة
تدفق المياه ليس بالقدر المرغوب فيه	وضع منطقة الكشف الخاصة بجهاز التحكم مرتفعة جدًا عن الشروط المحلية	- استخدم ميزة التحكم عن بعد لتقليل المعدل (إضافات خاصة، رقم الطلبية 36 407) - استبدل صمام الملف اللولبي
معدل التدفق منخفض جدًا	- قذارة المصفاة - قذارة المصفاة الموجودة بصمام الملف اللولبي - الصابني في طقم براغي التوصيل مسنودة - صمام منع الارتداد الخلفي للمياه معطوب	- قم بتنظيف أو استبدال المرعي - قم بتنظيف المصفاة - قم بتنظيف المصفاة أو استبدالها - قم باستبدال صمام منع الارتداد الخلفي للمياه

GR

هندسة مضمونة: Το προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση στην κουζίνα για την προετοιμασία φαγητού και τη πλύση των πιάτων.

Πληροφορίες ασφαλείας

- !** Αποφύγετε τους κινδύνους από τα φαρμακεία καλώδια τροφοδοσίας τάσης. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το σέρβις ή αντίστοιχα από ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.
- Η εγκατάσταση επιτρέπεται αποκλειστικά σε προστατευμένους από τον παγετό χώρους.
 - Το τροφοδοτικό προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.
 - Κατά τον καθαρισμό, οι ακροδέκτες δεν πρέπει να έρθουν, άμεσα ή έμμεσα, σε επαφή με νερό.
 - Η τροφοδοσία τάσης θα πρέπει να συνδεθεί ξεχωριστά.
 - Χρησιμοποιείτε **αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ**. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης και του σήματος CE, ενώ μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

! Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από **παιδιά** άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή ψυχικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, αν βρίσκονται υπό επίτηρηση ή αν έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτήν. Τα **παιδιά δεν**

επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο Καθαρισμός και η **συντήρηση από το χρήστη δεν** επιτρέπεται να εκτελείται από **παιδιά** χωρίς επίβλεψη.

Τεχνικά στοιχεία

Εξαρτήματα με τροφοδοτικό:

- Τροφοδοσία τάσης: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ισχύς: 2,4 W
- Αυτόματη διακοπή ασφαλείας: 60 s
- (6 - 420 s, ρυθμιζόμενη)
- Χρόνος υστέρησης (0 - 19 s ρυθμιζόμενος): 1 s
- Περιοχή ανίχνευσης με Novoflex Zebra XL Gray Card, γκρι σελίδα, 8 x 10", οριζόντια διάταξη, 0 - 8cm ρυθμιζόμενη
- Βαθμός προστασίας των εξαρτημάτων: IP 59

Ηλεκτρικά στοιχεία ελέγχου

- Κατηγορία λογισμικού: A
- Βαθμός ρύπανσης: 2
- Κρουστική τάση μέτρησης: 2500 V
- Θερμοκρασία του ελέγχου πίεσης σφαίρας: 100 °C

Ο έλεγχος της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (έλεγχος εκπομπής κυμάτων παρεμβολής) πραγματοποιήθηκε με την τάση μέτρησης και το ρεύμα μέτρησης. Σε πίεσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 0,5 MPa θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης. Πρέπει να αποφεύγονται μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ παροχής κρύου και ζεστού νερού!

Χειρισμός και ρυθμίσεις

Ενεργοποίηση κατάστασης ρυθμίσεων

Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης του ηλεκτρονικού συστήματος και αποκαταστήστε την μετά από 10 δευτερόλεπτα.

Στην κατάσταση ρύθμισης ανάβει η λυχνία ελέγχου του αισθητήρα, εάν κάποιος προσεγγίσει το εξάρτημα και εισέλθει εντός της περιοχής ανίχνευσης. Η κατάσταση ρύθμισης τερματίζεται αυτόματα μετά από 3 λεπτά.



Συντήρηση

Η σχεδόν αποφορτισμένη μπαταρία υποδεικνύεται από τη λυχνία ελέγχου στον αισθητήρα που αναβοσβήνει.

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτού του εξαρτήματος μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.



Υποδείξεις απόρριψης

Τα είδη με αυτήν τη σήμανση δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα.

Αυτά τα αντικείμενα θα πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

Η αντιμετώπιση αυτή ελαχιστοποιεί τις πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.



Πρόσθετος εξοπλισμός - Με τον τηλεχειρισμό

υπερύθρων (Αρ. παραγγε- λίας: 36 407) μπορούν να τροποποιηθούν οι εργοστα-σιακές ρυθμίσεις και να ενεργοποιηθούν, απενεργο-ποιηθούν και ρυθμιστούν οι ειδικές λειτουργίες. Μπορείτε να κατεβάσετε αυτήν την Τεχνική Πληροφορία Προϊόντος για τον

τηλεχειρισμό από την ιστοσελίδα www.grohe.com/tpi/remote-control.

Ενεργοποίηση αυτόματης έκπλυσης για αυτό το προϊόν δεν είναι δυνατή.

Βλάβες, Αιτίες, Αντιμετώπιση

Βλάβες	Αιτίες	Αντιμετώπιση
Το νερό δεν ρέει	- Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει βουλώσει - Η μαγνητική βαλβίδα έχει υποστεί βλάβη - Απουσία επαφής των ακροδεκτών - Δεν υπάρχει τάση - Βλάβη τροφοδοτικού	- Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο - Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα - Ελέγξτε τους ακροδέκτες - Αντικαταστήστε το τροφοδοτικό
Το νερό ρέει όταν δεν πρέπει	- Έχει ρυθμιστεί μία μεγάλη περιοχή ανίχνευσης αισθητήρα για τις συγκεκριμένες συνθήκες του χώρου - Η μαγνητική βαλβίδα έχει υποστεί βλάβη	- Μειώστε την εμβέλεια με το τηλεχειριστήριο (Προαιρετικός εξοπλισμός, κωδ. παρ. 36 407) / εφαρμογή - Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα
Μειωμένη ποσότητα νερού	- Λερωμένο φίλτρο - Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει λερωθεί	- Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το φίλτρο - Καθαρίστε το φίλτρο

CZ

Ζαμýšlené použití: Tento produkt je určen k použití pro přípravu pokrmů a mytí nádobí v domácích kuchyních.

Bezpečnostní informace



Zabraňte nebezpečí úrazu následkem poškozeného kabelu napájecího síťového napětí. Poškozený kabel napájecího síťového napětí je nutné nechat vyměnit u výrobce nebo servisní služby výrobce nebo u kvalifikovaného odborníka.

- Instalace smí být provedena pouze v místnostech chráněných před mrazem.
- Zásuvný síťový zdroj je určen výhradně pro použití v uzavřených místnostech.
- Při čištění se zásuvný konektor v žádném případě nesmí přímo či nepřímo postříkat vodou.
- Napájecí síťové napětí musí být možné samostatně zapínat a vypínat.

- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství. Při použití jiných, neoriginálních dílů neplatí záruka a CE-certifikace, kromě toho hrozí nebezpečí úrazu.



Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem nebo byli poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a rozumí rizikům s ním spojeným.

Děti si s tímto přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí vykonávat děti bez dozoru.

Technické údaje

Armatura se spínacím síťovým zdrojem:

- Napájecí napětí: 100-240 V stříd. 50-60 Hz/6,75 V stejnosm.
- Výkon: 2,4 W
- Automatické bezpečnostní vypnutí: 60 s (6 - 420 s nastavitelné)
- Doba doběhu (0 - 19 s nastavitelná): 1 s

- Píjímáci dosah s kartou Novoflex Zebra XL Gray Card, šedá strana, 8 x 10", příčný formát, 0 - 8cm nastavitelný
- Druh el. ochrany armatury:

IP 59



Údržba

Před úplným vybitím baterie začne blikat kontrolka v senzorce.

Elektrické kontrolní údaje

- Třída software A
- Stupeň znečištění 2
- Zatěžovací rázové napětí 2500 V
- Teplota při zkoušce tvrdosti vtačováním 100 °C

Zkouška elektromagnetické slučitelnosti (zkouška vysílání rušivých signálů) byla provedena při jmenovitém napětí a jmenovitém proudu.

Pro dodržení předepsaných hodnot hluku je při statických tlacích vyšších než 0,5 MPa nutné namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v příloženém návodu k údržbě.



Upozornění pro likvidaci odpadu

Výrobky s tímto označením nepatří do domovního odpadu. Tyto předměty by měly být likvidovány odděleně od domovního odpadu a recyklovány na základě místních předpisů o likvidaci odpadu.

Toto opatření omezuje případné negativní vlivy na lidské zdraví a životní prostředí.



Zvláštní příslušenství - Pomocí dálkového ovládání (obj. č. 36 407) lze měnit základní nastavení z výroby a aktivovat, deaktivovat a nastavovat zvláštní funkce.

Aktuální Technické informace o výrobku - dálkové ovládání - si můžete stáhnout z internetu

www.grohe.com/tpi/remote-control.

U tohoto produktu nelze aktivovat automatické splachování.



Obsluha a nastavení

Aktivování režimu nastavování

Přerušte přívod napájecího napětí k elektronice a po uplynutí 10 s opět zapojte.

Dojde-li při přibližování objektu k armatuře k dosažení píjímácho dosahu, rozsvítí se v režimu nastavování kontrolka senzoriky. Režim nastavování končí automaticky po uplynutí 3 minut.

Porucha / Příčina / Odstranění

Porucha	Příčina	Odstranění
Nevytéká voda	• Ucpané sítko před magnetickým ventilem • Vadný magnetický ventil • Zásuvný konektor nemá kontakt • Systém je bez el. napětí - Závadný síťový zdroj	- Vyčistěte nebo vyměňte sítko - Vyměňte magnetický ventil - Zkontrolujte zásuvné konektory - Vyměňte síťový zdroj
Voda vytéká samovolně	• Píjímáci dosah senzoriky je pro dané místní podmínky nastaven na příliš velkou vzdálenost • Vadný magnetický ventil	- Dosah redukuje pomocí dálkového ovládání (zvláštní příslušenství, obj. čís.: 36 407) / aplikaci - Vyměňte magnetický ventil
Příliš malé množství vytékající vody	• Znečištěný perlátor • Znečištěné sítko před magnetickým ventilem	- Vyčistěte nebo vyměňte perlátor - Vyčistěte sítko



Namjenska uporaba: Ovaj proizvod namijenjen je pripremi hrane i pranju posuđa u kućanskim kuhinjama.

Biztonsági információk



A sérült áramellátó kábel veszélyforrás lehet, ezért ügyeljen annak épségére. Az áramellátó kábelt annak sérülése esetén a gyártónak vagy a gyártó vevőszolgálatának, illetve hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie.

- A felszerelést csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- A hálózati adapter kizárólag belső terekben történő használatra alkalmas.
- Tisztításkor a dugaszoló csatlakozót **tilos** közvetlenül vagy közvetve vízszugárnak kitenni.



Ezt a készüléket 8 éves idősebb **gyermekek**, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, **illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek** csak felügyelet mellett használhatják, vagy abban az esetben, ha megfelelő képzést kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértik a használatból fakadó veszélyeket. Gyermek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását felügyelet nélkül hagyott gyermekek nem végezhetik.

Műszaki adatok

Szerelvény hálózati kapcsolóval:

- Feszültségellátás: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teljesítmény: 2,4 W
- Automatikus biztonsági lekapcsolás: 60 s (6 - 420 s beállítható)
- Utánfolyási idő (0 - 19 mp beállítható): 1 s
- Prijímaci dosah s kartou Novoflex Zebra XL Gray Card, šedá strana, 8 x 10", příčný formát, 0 - 8cm nastavitelný
- Szerelvény érintésvédelme: IP 59

Villamossági vizsgálati adatok

- Szoftver osztály: A
- Szennyezettségi fok: 2
- Mérési – lökfeszültség: 2500 V
- A golyónyomás-vizsgálat hőmérséklete: 100 °C

Az elektromágneses összeférhetőség (zavarkibocsátás) vizsgálata a mérési feszültség és mérési áramerősség mellett történik.

0,5 MPa feletti nyugalmi nyomás esetén szereljen be nyomáscsökkentőt.

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!



Kezelés és beállítások

A beállító üzemmód aktiválása

Szakítsa meg az elektronikán a feszültségellátást és 10 másodperc után kapcsolja vissza.

A beállítási módu szban az érzékelőben az ellenőrzőlámpa világít, amikor a szerelvényhez történő közelítés során eléri az érzékelési területet.

A beállítási módu sz 3 perc után automatikusan befejeződik.



Karbantartás

Az elem lemerülését a szenzor ellenőrző lámpájának villogása jelzi.



Ártalmatlanításra vonatkozó utasítások

Az ezen jelzéssel ellátott készülékek nem helyezhetők a háztartási hulladékba, hanem az adott országban érvényes előírások szerint szelektálva kell gyűjteni őket.



Speciális tartozék - Az infravörös távirányító (Rendelési sz. 36 407) segítségével a gyári beállítások módosíthatók és a különleges funkciók aktiválhatók, deaktiválhatók és beállíthatók. A távirányítóról az aktuális műszaki termékinformáció a

www.grohe.com/tpi/remote-control honlapról tölthető le.

Az automata öblítés ehhez a termékhez nem aktiválható.

Hiba / Ok / Elhárítása

Hiba	Ok	Elhárítás
Nem folyik a víz	- A mágnesszele előtt talál szűrő eldugult - A mágnesszelep meghibásodott - A dugaszolócsatlakozó nem érintkezik - Nincs feszültség - A hálózati adapter meghibásodott	- Szűrő tisztítása vagy cseréje - Cserélje ki a mágnesszelepet - Ellenőrizze a dugaszoló csatlakozásokat - Cserélje ki a hálózati adaptert
A vízfolyás magától megindul	- A szenzorok észlelési területe a helyi adottságokhoz képest túl nagyra lett állítva - A mágnesszelep meghibásodott	- Csökkentse a hatótávolságot a távirányító segítségével (opcionális tartozék, cikkszám: 36 407) / alkalmazás - Cserélje ki a mágnesszelepet
A vízmennyiség túl csekély	- A kifolyó elszennyeződött - A mágnesszel. előtt talál szűrő szennyezett	- Cserélje ki vagy tisztítsa meg a kifolyót - Tisztítsa meg a szűrőt



Utilização prevista: Este produto é destinado ao uso em cozinhas domésticas para preparar alimentos e lavar louça.

Informações de segurança



Evitar o perigo causado por cabos de ligação ao transformador externo danificados. No caso de danos, o cabo de ligação ao transformador externo terá de ser substituído pelo fabricante ou pelo respectivo serviço a clientes, ou por pessoas com qualificações idênticas.

- A instalação apenas pode ser efectuada em compartimentos anticongelantes.
- A ficha de ligação é exclusivamente adequada para ser utilizada em compartimentos fechados.

- Durante a limpeza, a ficha de ligação não pode, directa ou indirectamente, apanhar salpicos de água.
- A tensão de alimentação deve poder ser ligada e desligada em separado.
- Utilizar apenas peças sobresselentes e acessórios originais.
- A utilização de outras peças leva à anulação da garantia, bem como da identificação CE e pode provocar ferimentos.



Este aparelho pode ser utilizado por **crianças** a partir dos 8 anos e acima, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e de conhecimentos, sob vigilância ou se tiverem sido instruídas relativamente à utilização do aparelho e dos perigos resultantes da mesma. **As crianças não** devem brincar com o aparelho. A limpeza e a **manutenção do utilizador não** devem ser executadas por **crianças** sem vigilância.

Dados técnicos

Torneira com fonte chaveada:

- Alimentação de corrente eléctrica: 100-240 V AC 50-60 Hz/
6,75 V DC
- Potência: 2,4 W
- Circuito automático de corte de segurança:
(6 - 420 s ajustável) 60 s
- Tempo de paragem (0 - 19 s ajustável): 1 s
- Âmbito de detecção com Novoflex Zebra XL Gray Card,
página cinzenta, 8 x 10", formato transversal 0 - 8cm
ajustável
- Tipo de protecção da torneira: IP 59

Dados de teste eléctricos

- Classe de software A
- Grau de sujidade 2
- Tensão transitória de dimensionamento 2500 V
- Temperatura do ensaio de Brinell 100 °C

O teste de compatibilidade electromagnética (teste de interferências) foi efectuado com a tensão de dimensionamento e a corrente de dimensionamento.

Em pressões estáticas superiores a 0,5 MPa dever-se-á montar um redutor de pressão.

Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!

No modo de ajuste a luz de controlo do sensor acende caso durante a aproximação da torneira seja alcançado o campo de detecção. O modo de ajuste termina automaticamente após 3 minutos.



Manutenção

A luz de controlo no sensor pisca para assinalar que a bateria está quase descarregada.

Conservação

As indicações relativas à conservação desta torneira devem ser consultadas nas instruções de conservação fornecidas juntamente.



Indicações de disposição final

Os artigos com esta identificação não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Estes objetos devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico e reciclados conforme os regulamentos ambientais locais relativos à eliminação de resíduos. Esta medida minimiza os potenciais impactos negativos na saúde humana e no ambiente.



Acessórios especiais - Com o controlo remoto por infra-vermelhos (n.º de enc.: 36 407) podem ser alteradas as regulações de origem; além disso podem ser activadas, desactivadas e reguladas as funções especiais. A informação técnica de produto actual referente ao controlo remoto pode ser descarregada na página de internet www.grohe.com/tpi/remote-control.

A descarga automática não pode ser activada para este produto.



Manuseamento e ajustes

Activar o modo de ajuste

Interromper a alimentação de corrente eléctrica na electrónica e após 10 s reestabelecer a mesma.

Avaria / Causa / Solução

Avaria	Causa	Solução
A água não corre	- Filtro antes da válvula magnética entupido - Válvula magnética com defeito - Ficha de ligação sem contacto - Sem tensão - Fonte de alimentação com defeito	- Limpar ou substituir o filtro - Substituir a válvula magnética - Verificar a ficha de ligação - Substituir a fonte de alimentação
A água corre involuntariamente	- Campo de detecção do sensor com ajuste demasiado grande para as condições locais - Válvula magnética com defeito	- Reduzir o alcance com controlo remoto (acessório especial, n.º de encomenda: 36 407) / aplicação - Substituir a válvula magnética
Quantidade de água demasiado reduzida	- Emulsor sujo - Filtro antes da válvula magnética sujo	- Limpar ou substituir o emulsor - Limpar o filtro

TR

Kullanım amacı: İlgili ürün, yemek hazırlığı ve bulaşık yıkama amacıyla ev tipi mutfak kullanımına yöneliktir.

Güvenlik bilgileri



Hasarlı voltaj besleme kablosu sebebiyle oluşabilecek tehlikelerden kaçının. Herhangi bir hasar oluşumu durumunda gerilim besleme kablosu, üretici veya müşteri hizmetleri veya denginde kalifiye bir eleman tarafından değiştirilmelidir.

- Montaj ancak donmaya karşı emniyetli odalarda yapılabilir.
- Fiş adaptörü sadece kapalı mekanlardaki kullanım için tasarlanmıştır.
- Priz bağlantısını temizlemek için doğrudan veya dolaylı olarak su **püskürtmeyin**.
- Voltaj beslemesi ayrı olarak ayarlanabilmelidir.
- Sadece orijinal Grohe yedek parçalarını ve aksesuarlarını kullanın.** Diğer parçaların kullanımı garanti hakkının ortadan kalkmasına, CE işaretinin geçerliliğini kaybetmesine ve yaralanmalara neden olur.



Bu cihaz 8 yaş ve üzeri **çocuklar** ve fiziksel, duyuşsal veya ruhsal becerileri kısıtlı ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve kullanım sonucu ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. **Çocuklar** cihazla **oynanamaz**. Temizlik ve **kullanıcı tarafından yapılan bakım** çalışmaları, gözetim altında olmadıkları süreçte **çocuklar** tarafından **yapılmamalıdır**.

Teknik Veriler

Anahtarlı adaptörlü batarya:

- Elektrik girişi: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Güç: 2,4 W
- Otomatik emniyet kapaması: 60 s
- (6 - 420 s ayarlanabilir)
- Sonradan çalışma süresi (0 - 19 s ayarlanabilir): 1 s
- Kodak Gray Card ile algı alanı, gri taraf, 8 x 10", çapraz format, 0 - 8cm ayarlanabilir
- Batarya koruma türü: IP 59

Elektrik Kontrol Verileri

- Yazılım sınıfı A
- Kirlenme derecesi 2
- Darbe gerilimi ölçümü 2500 V
- Bilye baskı kontrolü sıcaklığı 100 °C

Elektromanyetik uygunluğun (parazit yollayarak sına) sınaıması ölçüm gerilimi ve ölçüm akımı ile yapılır.

Akış basıncın 0,5 MPa'nın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçınıl!



Kullanım ve ayarlar

Ayar modunu aktive edin

Elektronikteki gerilim beslemesini kesin ve 10 s sonra tekrar başlatın. Ayar modunda, bataryaya yaklaşıırken algı sahasına girilmişse, sensör sistemindeki kontrol lambası yanar. Ayar modu, 3 dakika sonra otomatik olarak sona erer.



Bakım

Bitmek üzere olan akü, sensördeki kontrol lambasının yanıp sönmesiyle gösterilir.

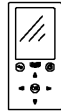
Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.



İmha uyarıları

Bu işareti taşıyan ürünler ev çöprüyle atılmamalıdır. Bu nesneler ev çöpünden ayrı olarak bertaraf edilmeli ve atık bertarafıyla ilgili yerel çevre yönetmeliklerine uygun olarak geri dönüştürülmelidir. Bu önlem alınarak insan sağlığı ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkiler en aza indirilebilir.



Acessórios especiais - Com o controlo remoto por infra-vermelhos (nº. de enc.: 36 407) podem ser alteradas as regulações de origem; além disso podem ser activadas, desactivadas e reguladas as funções especiais. A informação técnica de produto actual referente ao controlo remoto pode ser descarregada na página de internet www.grohe.com/tpi/remote-control.

Bu üründe otomatik durulama özelliği etkinleştirilemez.

Arıza / Nedeni / Çözümü

Arıza	Nedeni	Çözümü
Su akıyor	- Solenoid valfin önündeki süzgeç tıkanmış - Solenoid valf bozuk - Priz bağlantısı temas etmiyor - Gerilim yok - Şebeke parçası arızalı	- Süzgecin temizlenmesi veya değiştirilmesi - Solenoid valfin değiştirilmesi - Soket bağlantısını kontrol edin - Şebeke parçasını değiştirme
Su istemeden akıyor	- Sensör sisteminin algılama sahası yerel özellikler için fazla büyük ayarlanmış - Solenoid valf bozuk	- Algı sahasını uzaktan kumanda (özel aksesuar, sipariş no.: 36 407) / uygulamayı ile azaltın - Solenoid valfin değiştirilmesi
Su miktarı az	- Perlatör kirlenmiş - Solenoid valfin önündeki süzgeç kirlili	- Perlatörün temizlenmesi veya değiştirilmesi - Süzgeci temizleyin

SK

Predpísané použitie: Tento výrobok sa používa na prípravu jedál a umývanie riadu v domáciach kuchyniach.

Bezpečnostné informácie



Zabráňte nebezpečenstvu úrazu spôsobenému poškodeným káblom napájacieho sieťového napätia. Poškodený kábel napájacieho sieťového napätia sa musí nechať opraviť prostredníctvom výrobcu, servisnej služby výrobcu alebo u kvalifikovaného odborníka.

- Inštalácia sa môže uskutočňovať iba v miestnostiach chránených proti mrazu.
- Zásuvný sieťový zdroj je určený len pre použitie v uzavretých miestnostiach.
- Pri čistení sa zásuvné konektory v žiadnom prípade **nesmú** dostať do priameho ani nepriameho kontaktu s vodou.
- Napájacie napätie sa musí dať zapnúť a vypnúť samostatne.
- Používajte **len originálne náhradné diely a príslušenstvo**. V prípade použitia iných dielov zaniká platnosť záruky a CE-certifikácie, okrem toho hrozí nebezpečenstvo úrazu.



Tento prístroj môžu používať **deti** od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a z toho vyplývajúcich rizikách. **Deti** sa s týmto prístrojom nesmú hrať. Čistenie a **používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti** bez dohľadu inej osoby.

Technické údaje

Armatúra so spinacím sieťovým zdrojom):

- Napájacie napätie: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Výkon: 2,4 W
- Automatické bezpečnostné vypnutie: 60 s (nastaviteľné, 6 - 420 s)
- Doba dobehu (nastaviteľná, 0 - 19 s): 1 s
- Prijímací dosah s kartou Novoflex Zebra Gray Card, sivá strana, 8 x 10", priečny formát, nastaviteľný 0 - 8cm
- Druh el. ochrany armatúry: IP 59

Elektrické kontrolné údaje

- Trieda softvéru: A
- Stupeň znečistenia: 2
- Zaťažovacie rázové napätie: 2500 V
- Teplota pri skúške tvrdosti vtláčovaním: 100 °C

Skúška elektromagnetickej kompatibility (skúška vysielania rušivých signálov) bola vykonaná pri zaťažovacom napätí a pri zaťažovacom prúde.

Pri statických tlakoch vyšších než 0,5 MPa sa musí namontovať redukčný ventil.

Zabráňte väčším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!



Obsluha a nastavenie

Aktivovanie režimu nastavovania

Odpojte napájacie napätie od elektroniky a po uplynutí 10 s ho znovu zapojte. V režime nastavovania sa rozsvieti kontrolka senzoriky, ak sa pri priblížení k armatúre dosiahne prijímací dosah. Režim nastavovania sa automaticky ukončí po uplynutí 3 minút.



Údržba

Tesne pred úplným vybitím batérie začne blikať kontrolka senzoriky.

Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.



Upozornenie k likvidácii odpadu

Výrobky s týmto označením nepatria do domového odpadu. Tieto predmety treba likvidovať oddelene od domového odpadu a recyklovať v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii odpadu. Vďaka tomuto opatreniu sa minimalizujú potenciálne negatívne vplyvy na zdravie ľudí a na životné prostredie.



Zvláštne príslušenstvo - Pomocou diaľkového ovládania (obj. č. 36 407) je možné meniť základné nastavenia z výroby a aktivovať, deaktivovať a nastavovať zvláštne funkcie. Aktuálne Technické informácie o výrobku - diaľkové ovládanie - si môžete stiahnuť z internetu www.grohe.com/tpi/remote-control.

control.

Na tomto výrobku nie je možné aktivovať automatické splachovanie.

Závaďa / Príčina / Odstránenie

Závaďa	Príčina	Odstránenie
Nevyteká voda	- Zapchaté sitko pred magnetickým ventilom - Porucha magnetického ventilu - Zásuvný konektor nemá kontakt - Systém je bez el. napätia - Porucha sieťového zdroja	- Vyčistite alebo vymeňte sitko - Vymeňte magnetický ventil - Skontrolujte konektor - Vymeňte sieťový zdroj
Voda vyteká samovoľne	- Prijímací dosah senzoriky je vzhľadom k miestnym pomerom nastavený na príliš veľkú vzdialenosť - Porucha magnetického ventilu	- Zmenšite dosah pomocou diaľkového ovládania (zvláštne príslušenstvo, obj. č.: 36 407) / aplikácie - Vymeňte magnetický ventil
Príliš malé množstvo vytekajúcej vody	- Znečistený perlátor - Znečistené sitko pred magnetickým ventilom	- Vyčistite alebo vymeňte perlátor - Vyčistite sitko



Predvidená uporaba: Ta izdelek je predviden za uporabo v domači kuhinji za pripravo jedi in pranje posode.

Varnostne informacije



Poškodovaní napajalni kabli so lahko nevarni. Če je napajalni kabel poškoden, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegova servisna služba ali enako usposobljena oseba.

- Namestitev je dovoljeno izvesti le v prostorih, zaščitnih pred zmrzaljo.
- Vtični napajalnik je primeren izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- Pri čiščenju vtičnega priključka **ne** smete neposredno ali posredno škropiti z vodo.
- Dovod električne energije mora imeti ločeno stikalo.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatno opremo.

Uporaba drugih delov povzroči neveljavnost garancije in znaka CE ter lahko povzroči telesne poškodbe.



To napravo lahko uporabljajo **otroci** od 8 leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja,

če so pod nadzorom ali so bili poučene o varni uporabi naprave ter možnih nevarnostih. **Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenje in vzdrževanje s strani uporabnika ne smejo izvajati otroci brez nadzora.**

Tehnični podatki

Armatura s stikalnim napajalnikom:

- Napajanje: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Moč: 2,4 W
- Samodejni varnostni izklop: 60 s
(nastavljivo od 6 - 420 s)
- Nastavitev trajanja iztoka (nastavljivo od 0 - 19 s): 1 s
- Območje zaznavanja s Novoflex Zebra XL Gray Card, siva stran, 8 x 10", prečni format, nastavljivo od 0 - 8cm
- Raven zaščite armature: IP 59

Električne karakteristike

- Razred programske opreme: A
- Stopnja onesnaženosti: 2
- Izračun udarne napetosti: 2500 V
- Temperatura preizkusa tlaka krogel: 100 °C

Preizkus elektromagnetne združljivosti (preizkus oddajanja motenj) je bil izveden pri nazivni napetosti in nazivnem toku.

Če tlak v mirovanju presega 0,5 MPa, je treba vgraditi reducirni ventil. Preprečite večje razlike in tlaku med priključkom hladne in tople vode!



Uporaba in nastavljanje

Vklop nastavitvenega načina

Prekinitve napetostno napajanje na elektroniki in jo po 10 sekundah ponovno vzpostavite. Ko se približate območju zaznavanja armature, posveti v nastavitvenem načinu opozorilna lučka na senzorjih. Nastavitveni način se po 3 minutah samodejno konča.



Servisiranje

Utripajoča kontrolna lučka senzorjev nakazuje, da je baterija skoraj prazna.

Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje te armature najdete v priloženih navodilih za vzdrževanje.



Navodila za odstranjevanje odpadkov

Artikli s to oznako ne spadajo med gospodinjske odpadke. Te predmete je treba odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov in jih reciklirati v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi o odstranjevanju odpadkov. Ta ukrep minimizira morebitne negativne vplive na zdravje ljudi in okolje.



Dodatna oprema - Z infrardečim daljinskim upravljalnikom (št. izd.: 36 407) je mogoče spremeniti tovarniške nastavitve in vključiti, izkjučiti ter nastaviti posebne funkcije. Aktualne tehnične podatke o daljinskem upravljalniku lahko snamete na spletni strani www.grohe.com/tpi/remote-control.

Samodejnega izplakovanja za ta izdelek ni mogoče aktivirati.

Motnja / Vzrok / Ukrep

Motnja	Vzrok	Ukrep
Voda ne teče	- Mrežica pred magnetnim ventilom je zamašena - Magnetni ventil je v okvari - Vtični priključek je brez stika - Ni napetosti - Napaka na napajalniku	- Čiščenje in zamenjava mrežice - Zamenjajte magnetni ventil - Preverite vtični priključek - Zamenjava napajalnika
Neželen iztok vode	- Območje zaznavanja senzorjev je preveliko glede na okolico - Magnetni ventil je v okvari	- Z daljinskim upravljalnikom (posebna oprema, št. naročila: 36 407) / aplikacija zmanjšajte doseg - Zamenjajte magnetni ventil
Premajhna količina vode	- Razpršilnik je umazan - mrežica pred magnetnim ventilom je umazana	- Očistite ali zamenjajte razpršilec - Očistite mrežico



Namjenska uporaba: Ovaj proizvod namenjen je pripravi hrane in pranju posuđa u kućanskim kuhinjama.

Sigurnosne napomene



Izbjegnite opasnost od oštećenih kabela za opskrbu naponom. U slučaju oštećenja kabela za opskrbu naponom mora zamijeniti proizvođač ili ovlašteni servis, odnosno školovani električar.

- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima nema opasnosti od smrzavanja.
- Mrežni adapter smije se koristiti isključivo u zatvorenim prostorima.
- Kod čišćenja utične spojnice **nemojte** izravno niti neizravno prskati vodom.
- Opskrba naponom mora se moći zasebno isključiti i uključiti.
- Koristite **samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu**. Uporaba dijelova drugih proizvođača dovodi do gubitka prava iz jamstva i poništavanja oznake CE te može uzrokovati ozljede.



Djeca starija od 8 godina kao i osobe s ograničenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez dovoljnog iskustva i znanja smiju se koristiti ovim uređajem ako ih se pritom nadzire ili ako su upućene u sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. **Djeca se ne smiju igrati uređajem.** Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju izvoditi **djeca** bez nadzora.

Tehnički podaci

Armatura sa SMPS napajanjem:

- Opskrba naponom: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Snaga: 2,4 W
- Automatsko sigurnosno isključivanje: 60 s (6 - 420 s namjestivo)
- podesiti vrijeme naknadnog rada (od 0 do 19 s): 1 s
- Područje registriranja prijema Novoflex Zebra XL Gray Card, siva strana, 8 x 10", poprečna veličina, namjestivo 0 - 8cm
- Vrsta zaštite armature: IP 59

Električni ispitni podaci

- Klasa programske opreme A
- Stupanj onečišćenja 2
- Naznačeni udarni napon 2500 V
- Temperatura Brinellovog postupka 100 °C

Ispitivanje elektromagnetske kompatibilnosti (ispitivanje odašiljanja smetnji) provodi se s dimenzioniranim naponom i dimenzioniranom strujom. Ukoliko tlak mirovanja premašuje 0,5 MPa, potrebno je ugraditi reduktor tlaka. Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!



Rukovanje i podešavanje

Aktivirajte režim podešavanja

Prekinite opskrbu naponom na elektronici i ponovno je uspostavite nakon 10 sekundi. U režimu podešavanja, kontrolna žaruljica u sustavu senzora armature svijetli, ako prilikom približavanja armaturi uđete u osjetno područje senzora armature. Režim podešavanja automatski završava nakon 3 minute.



Održavanje

Gotovo prazna baterija se signalizira treptanjem kontrolne žaruljice u senzoru.

Održavanje

Naputke za održavanje ove armature možete pronaći u priloženim uputama o održavanju.



Upute za zbrinjavanje otpada

Proizvodi s ovom oznakom ne smiju se baciti u kućni otpad. Ove predmete treba zbrinuti odvojeno od kućnog otpada i reciklirati ih u skladu s lokalnim propisima zaštite okoliša o odlaganju otpada. Ovom mjerom smanjuju se mogući negativni učinci na ljudsko zdravlje i okoliš.



Dodatna oprema - Pomoću infracrvenog daljinskog upravljača (kataloški br. 36 407) mogu se mijenjati tvorničke postavke te aktivirati, deaktivirati i podešavati posebne funkcije. Aktualne tehničke informacije o daljinskom upravljaču mogu se preuzeti s internetske adrese www.grohe.com/tpi/remote-control.

Automatsko ispiranje ne može se aktivirati za ovaj proizvod.

Smetnja / Uzrok / Rješenje

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Voda ne teče	• Začepljena je mrežica ispred magnetskog ventila • Magnetski ventil je neispravan • Utična spojnica nema kontakta • Nema napona - Mrežni dio je u kvaru	- Čišćenje ili zamjena sita - Zamjena magnetskog ventila - Provjerite utičnu spojnicu - Zamjena mrežnog dijela
Voda teče bez potrebe	• Područje obuhvaćanja sustava senzora je za mjesečne uvjete preveliko namješteno • Magnetski ventil je neispravan	- Smanjite domet daljinskim upravljačem (poseban pribor, šifra proizvoda: 36 407) / aplikacija - Zamjena magnetskog ventila
Količina vode je premala	• Mousseur je zaprljan • Mrežica ispred magnetskog ventila je prljava	- Čišćenje ili zamjena mousseura - Očistite sito

BG

Upotreba po prednaznačenje: Tози продукт е предназначен за използване в домашни кухни за приготвяне на храна и измиване на съдове.



Указания за безопасност: Да се избягва опасността от повредени електрозахранващи кабели.

Повредените електрозахранващи кабели трябва да бъдат подменени от производителя или неговата сервисна служба или от също толкова добре квалифицирано лице.

- Монтажът е разрешен само в помещения, защитени от замръзване.
- Щепселният трансформатор е предназначен само за употреба в затворени помещения.
- При почистване щепселните съединители **не трябва** в никакъв случай да се мокрят.

- Електрозахранването трябва да се включва отделно.
- Използвайте **само оригинални резервни части и принадлежности**.
Употребата на други части води до загуба на гаранцията и СЕ знака за съответствие и може да доведе до наранявания.



Този уред може да бъде ползван от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или такива без опит и знания, под надзор или ако са инструктирани за безопасна работа с уреда и разбират произтичащите опасности.

Не се разрешава на деца да играят с уреда.

Почистването и **техническото обслужване не трябва да се извършва от деца без надзор.**

Технически данни

Арматура с импулсен захранващ блок:

- Електрозахранване: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- консумирана мощност: 2,4 W
- Автоматичен предпазен прекъсвач: 60 сек.
(регулируем на 6 - 420 сек.)
- Продължителност на потока след отдалечаване от обхвата на действие (регулируема на 0 - 19 сек.) 1 сек.
- Зона на реагиране според Novoflex Zebra XL Gray Card, сива страна, 8 x 10", хоризонтална равнина, регулируем интервал 0 - 8cm
- Степен на защита на арматурата: IP 59

Данни от електрически изпитвания

- Клас на софтуера A
- Степен на замърсяване 2
- номинално импулсно напрежение 2500 V
- Температура при изпитване на удар със съзма 100 °C

Изпитването за електромагнитната съвместимост (проверка за излъчването на смущаващи сигнали) е извършена при номиналното напрежение и номиналния ток

Ако статичните натоварвания превишават 0,5 МПа, трябва да се монтира редуциривентил.

Да се избягват големи разлики в налягането между връзките за студентата и топлата вода!



Управление и настройки

Активиране на режима за настройка7

Прекъснете електрозахранването на електрониката и го свържете отново след 10 сек.

В режим за настройка контролната лампичка на сензорите свети, при навлизането на потребител в зоната на реагиране на смесителя (или батерията).

Режимът за настройка се прекъсва автоматично след 3 минути.



Техническо обслужване

При една почти изтощена батерия мига контролната лампичка на сензора.

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да



Указания за изхвърляне

Уредите с това обозначение не спадат към битовите отпадъци. Тези продукти трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци и да се рециклират като отпадъци съгласно местните предписания за опазване на околната среда. С тази мярка се минимизират възможните отрицателни въздействия върху човешкото здраве и околната среда.



Специални части - С помощта на дистанционното управление с инфрачервени лъчи (Кат. № : 36 407) могат да се променят настройките, извършени в завода и да се активират, деактивират и настройват специални функции. Актуалната техническа информация за дистанционното може да бъде изтеглена от интернет на стр. www.grohe.com/tpi/remote-control.

намерите в приложените инструкции за поддръжка. Автоматичното изплакване не може да се активира за този продукт.

Неизправност / Причина / Отстраняване

Неизправност	Причина	Отстраняване
Водата не тече	• Филтърът на входа на електромагнитния клапан е блокирал • Неизправен електромагнитен вентил • Щепселният съединител не прави контакт • Няма напрежение - Неизправен захранващ блок	- Почистете или сменете цедката - Сменете електромагнитния вентил - Проверете щепселния съединител - Сменете захранващия трансформатор
Водата тече въпреки, че не е пусната	• Зоната на реагиране на сензора е настроена прекалено високо за местните условия • Неизправен електромагнитен вентил	- Намалете обхвата чрез дистанционното управление (Специални части, кат. №: 36 407) / приложението - Сменете електромагнитния вентил
Потоъкът на водата е прекалено слаб	• Аераторът е замърсен • Филтърът на входа на електромагнитния клапан е замърсен	- Почистете или сменете аератора - Почистете филтъра

Otstarbekohane kasutamine: See toode on ettenähtud kasutamiseks koduköökiides toidu valmistamiseks ja nõude pesemiseks.

Ohutusteave



Vältige katkistest toitekaablitest tulenevat ohtu. Katkise toitekaabli peab tootja või tootja klienditeenindus või piisavat kvalifikatsiooni omav isik välja vahetama.

- Segistit tohib paigaldada ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Toiteplokkid tohib kasutada üksnes siseruumides.
- Puhastamisel **ärge** pritsige pistikühendusele otseselt ega kaudselt vett.
- Toitepinge peab olema eraldi lülitatav.
- Kasutage **ainult originaalvaruosi ja -lisavarustust**. Muude osade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ning garantii ja CE-märgistus kaotavad kehtivuse.



Lapsed alates 8. eluaastast, nagu ka väheste füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, võivad seda seadet kasutada juhul, kui neid valvatakse või neile õpetatakse seadet turvaliselt kasutama ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte.

Lapsed ei tohi seadmega mängida. **Lapsed ei tohi** ilma järelevalveta seadet puhastada ega **tehniliselt hooldada**.

Tehnilised andmed

Impulsstoiteplokkiga segisti:

- Toitepinge: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Võimsus: 2,4 W
- Automaatne turvasulgur: 60 s
(6 - 420 s, seadistatav)
- Järelvooluaeg (0 - 19 s, seadistatav): 1 s
- Vastuvõtuala kaardiga Novoflex Zebra XL Gray Card, hall pool, 8 x 10", põikformaad, 0 - 8 cm seadistatav
- Segisti turvalisuse aste: IP 59

Elektrisüsteemi kontrollandmed

- Tarkvaraklass: A
- Määrumisaste: 2
- Nimi-impulsspinge: 2500 V
- Temperatuur torustiku läbitavuskatsel: 100 °C

Elektromagnetilise ühilduvuse kontroll (häiringute kontroll) tehti nimipingega -vooluga.

Kui segisti staatiline surve on üle 0,5 MPa, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma ja kuumade vee ühenduse vahel!



Kasutamine ja seadistamine

Seadistusrežiimi aktiveerimine

Katkestage elektroonika toitepinge ja lülitage see 10 s pärast uuesti sisse. Segisti vastuvõtuala lähenedes süttib seadistusrežiimis sensoris märgutuli.

Seadistusrežiim lülitub 3 min pärast automaatselt välja.



Tehniline hooldus

Peaaegu tühja aku korral hakkab sensorite märgutuli vilkuma.

Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on kirjas kaasasolevas hooldusjuhendis.



Jäätmekäitlus

Selle märgistusega tooteid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need esemed tuleb kasutuselt kõrvaldada olmeprügist eraldi ja jäätmekäitluse raames ümbertöödelda kohalike keskkonnanõuete kohaselt. Selle meetmega hoitakse võimalikud negatiivsed mõjud inimese tervisele ja keskkonnale võimalikult väikseks.



Eriosad - Infrapuna-kaugjuhtimispuldiga (tellimisnr 36 407) saab muuta tehaseseadistusi ning aktiveerida, deaktiveerida ja seadistada erifunktsioone.

Kaugjuhtimist puudutava uusima tehnilise tooteinfo saab alla laadida aadressilt www.grohe.com/tpi/

remote-control.

Selle toote puhul ei ole automaatne loputus aktiveeritav.

Rike / Põhjus / Rikke kõrvaldamine

Rike	Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Vesi ei voola.	- Sõel magnetventiili ees on ummistunud. - Magnetventiil on vigane. - Pistikühendusel puudub kontakt. - Puudub elektripinge. – Toiteplokk on vigane.	– Puhastage sõel või vahetage see välja. – Vahetage magnetventiil välja. – Kontrollige pistikühendusi. – Vahetage toiteplokk välja.
Vesi voolab soovimatult.	- Sensori vastuvõtuala on antud oludes seadud liiga suureks. - Magnetventiil on vigane.	– Vähendage kaugjuhtimispuldist (eriosad, tellimisnumber 36 407) / rakenduse töösooni. – Vahetage magnetventiil välja.
Veehulk on liiga väike.	- Aeraator on määratud. - Sõel magnetventiili ees on määratud.	– Puhastage aeraator või vahetage see välja. – Puhastage sõel.

Izmatošana atbilstoši paredzētajam mērķim: Šis izstrādājums ir paredzēts izmantošanai mājāsaimniecības virtuvē, gatavojot ēdienus un mazgājot traukus.

Drošības informācija



Novērsiet draudus, ko varētu radīt bojāts sprieguma padeves kabelis. Ja strāvas padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā klientu dienesta pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētai personai.

- Ierīci drīkst uzstādīt tikai pret salu aizsargātās telpās.
- Tikla spraudņa daļa ir paredzēta lietošanai tikai iekšējā telpā.
- Tīrīšanas laikā spraudsavienotāju **nedrīkst** tieši vai netieši apsmidzināt ar ūdeni.
- Sprieguma padevei jābūt ieslēdzamai atsevišķi.
- Izmantojiet **tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus**. Lietojot citas daļas, garantija un CE marķējums zaudē spēku un rodas savainojumu risks.



Šo ierīci var izmantot **bērni**, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām un garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja viņas tiek uzraudzītas vai ir informētas par drošu ierīces lietošanu un radīto apdraudējumu. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.

Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Tehniskie parametri

Armatūra ar barošanas bloku:

- Sprieguma padeve: 100-240 V maiņstrāva 50-60 Hz/6,75 V līdzstrāva
- Jauda: 2,4 W
- Automātiskā drošības atslēgšanās: 60 s (var iestatīt no 6 līdz 420 s)
- Papildu tēcēšanas laiks (var iestatīt no 0 līdz 19 s): 1 s
- Uztveršanas zona ar Novoflex Zebra XL Grey Card, pelēkā puse, 8 x 10", šķērsformāts, var iestatīt no 0 līdz 8cm
- Armatūras aizsardzības veids: IP 59

Elektriskie kontroles dati

- Programmatūras klase A
- Piesārņojuma pakāpe 2
- Izmērāmais sprieguma impulss 2500 V
- Lodes spiediena kontroles temperatūra 100 °C

Problēma / Iemesls / Novēršana

Problēma	Iemesls	Novēršana
Ūdens netek	• Aizsērējis siets pie magnētiskā vārsta. • Bojāts magnētiskais vārsts. • Spraudsavienojumā nav kontakta. • Nav sprieguma: - bojāts barošanas bloks.	- Iztīriet vai nomainiet sietu. - Nomainiet magnētisko vārstu. - Pārbaudiet spraudsavienojumus. - Nomainiet barošanas bloku.
Neadekvāta ūdens plūsma	• Vietējiem apstākļiem iestatītā sensoru sistēmas uztveršanas zona ir pārāk plaša. • Bojāts magnētiskais vārsts.	- Izmantojot tālvadību, samaziniet sasniedzamības attālumu (papildaprīkojums, pasūtījuma Nr. 36 407) / lietotne - Nomainiet magnētisko vārstu.
Nepietiekams ūdens daudzums	• Netīrs aerators. • Piesārņots siets pie magnētiskā vārsta.	- Iztīriet vai nomainiet aeratoru. - Iztīriet sietu.

Elektromagnētiskās saderības pārbaude (traucējumu paziņošanas pārbaude) tika veikta, izmantojot mērāmo spriegumu un mērāmo strāvu.

Ja spiediens miera stāvoklī pārsniedz 0,5 MPa, iemontējiet reduktoru.

Nedrīkst pieļaut lielu spiediena starpību starp karstā un aukstā ūdens pieslēgumu!



Lietošana un iestatījumi

Iestatīšanas režīma aktivizēšana

Pārtrauciet elektronikas elektrības padevi un atkārtoti pieslēdziet pēc 10 sekundēm.

Iestatīšanas režīmā armatūras sensoru sistēmā iedegas kontrollampīņa, kad, tuvojoties armatūrai, sensoru sistēmas uztveršanas zonā tiek reģistrēts objekts.

Iestatīšanas režīma darbība tiks automātiski pārtraukta pēc 3 minūtēm.



Tehniskā apkope

Mirgojoša sensoru sistēmas kontrollampīņa norāda, ka baterija ir gandrīz tukša.

Kopšana

Norādījumus par šīs armatūras kopšanu skatiet pievienotajā lietošanas pamācībā.



Preces ar šo apzīmējumu nedrīkst izvest mājāsaimniecības atkritumos. Šie priekšmeti ir jāutilizē atsevišķi no mājāsaimniecības atkritumiem un jāpārstrādā atkritumu utilizācijas vietā atbilstoši vietējiem vides aizsardzības noteikumiem. Veicot šādas pasākumus, tiek samazināta iespējama negatīva ietekme uz cilvēku veselību un vidi.



Speciālie piederumi - Ar infrasarkanā tālvadību (pasūt. nr.: 36 407) iespējams mainīt rūpnīcas iestatījumus kā arī aktivizēt, deaktivēt un iestatīt īpašās funkcijas. Aktuālo tehnisko informāciju par produktu, kas saistīta ar tālvadību, iespējams lejupielādēt no www.grohe.com/tpi/remote-control.

Šim izstrādājumam nav aktivizēta automātiskā skalošana.

Naudojimas pagal paskirtį: Šis produktas yra skirtas maisto gaminimui ir indų plovimui namų ūkio virtuvėse.

Informacija apie saugą



Saugokitės pavojaus, kurį kelia pažeisti elektros kabeliai. Pažeistą elektros kabelį turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos kvalifikuotas personalas.

- Montuoti galima tik šildomose patalpose.
- Kištukinis maitinimo blokas pritaikytas naudoti tik uždarose patalpose.
- Valant kištukinę jungtį, **negalima** jos tiesiogiai arba netiesiogiai apipurkšti vandeniu.
- Įtampa turi būti atjungiamas atskirai.
- Naudokite **tik originalias atsargines ir priedų dalis**.
- Naudojant kitas dalis, netenkama teisė į garantiją, nebegalioja CE ženklas, be to, galima patirti sužalojimų.



Šį įrenginį gali naudoti **vaikai** nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, kurių fiziniai, sensoriniai arba psichiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems stinga patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba jeigu jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį, ir supranta su įrenginio naudojimu susijusią riziką. **Vaikams negalima** leisti žaisti su įrenginiu.

Vaikams be priežiūros draudžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus.

Techniniai duomenys

Maišytuvas su impulsiniu maitinimo bloku:

- Maitinimo įtampa: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Galia: 2,4 W
- Automatinis apsauginis išjungimas: 60 sek. (galima nustatyti 6 - 420 sek.)
- Veikimo laikas (galima nustatyti 0 - 19 sek.): 1 sek.
- Registravimo sritis su kortele „Novoflex Zebra XL Grey Card“, pilkoji pusė, 8 x 10 col., skersinis formatas, galima nustatyti 0 - 8cm
- Maišytuvo apsaugos tipas: IP59

Elektros bandymų duomenys

- Programinės įrangos klasė A
- Užteršimo laipsnis 2
- Vardinė impulsinė įtampa 2 500 V
- Spaudimo rutuliu bandymo temperatūra 100 °C

Elektromagnetinio suderinamumo bandymas (trukdžių skleidimo bandymas) atliktas esant varinei įtampai ir varinei srovei.

Jei statinis slėgis didesnis nei 0,5 MPa, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.

Venkite didelio šalto ir karšto vandens slėgių skirtumo!



Valdymas ir nustatymai

Nustatymo režimo aktyvinimas

Atjunkite maitinimo įtampas tiekiamą į elektronikos sistemą ir po 10 sek. vėl įjunkite.

Esant jungtam nustatymo režimui, jutiklių sistemos kontrolinė lemputė įsižiebia, kai maišytuvo registravimo srityje aptinkamas objektas.

Po 3 min. nustatymo režimas automatiškai išjungiamas.



Techninė priežiūra

Mirksinti jutiklių sistemos kontrolinė lemputė rodo, kad baigia išsekti baterija.

Priežiūra

Šio maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje priežiūros instrukcijoje.



Atliekų šalinimo nurodymai

Taip paženklintų prekių negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Jas reikia išmesti atskirai nuo buitinių atliekų ir perdirbti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus, taikomus atliekų tvarkymui. Tokiu būdu neigiamus padarinius žmonių sveikatai ir aplinkai galima sumažinti iki minimumo.



Speciالية piederumi - Ar infrasarkanuo tálvadlbu (pasút. nr.: 36 407) iespájams mainít rúpnícas iestatíjumus ká arí aktivizét, dezaktivét un iestatít ípašas funkcijas. Aktuálo tehniko informáciju par produktu, kas saistíta ar tálvadlbu, iespájams lejupieládét no **www.grohe.com/tpi/remote-control**.

Automatinio vandens nuleidimo funkcijos šiam produktui nėra.

Gedimas / Priežastis / Gedimo pašalinimo būdai

Gedimas	Priežastis	Gedimo šalinimo būdai
Nebėga vanduo.	• Užsikūšio sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą. • Sugedo elektromagnetinis vožtuvas. • Tarp kištukinių jungčių nėra kontakto. • Nėra įtampas. - Sugedo maitinimo blokas.	- Išvalykite arba pakeiskite sietelį. - Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą. - Patikrinkite kištukines jungtis. - Pakeiskite maitinimo bloką.
Vanduo bėga savaime.	• Nustatyta per didelė, vietos sąlygų neatitinkanti jutiklio registravimo sritis. • Sugedo elektromagnetinis vožtuvas.	- Nuotolinio valdymo pultu sumažinkite veikimo nuotolį (specialūs priedai, užs. Nr. 36 407) / programą - Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą.
Per mažas vandens kiekis.	• Užsiteršę purkštukas. • Užsiteršę sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą.	- Išvalykite arba pakeiskite purkštuką. - Išvalykite sietelį.

Utilizarea conform destinației: Acest produs este destinat utilizării în bucătăria gospodăriei pentru prepararea alimentelor și spălarea vaselor.

Informații privind siguranța



Evitați pericolele cauzate de cabluri de alimentare deteriorate. În caz de deteriorare, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, de un atelier de service al acestuia sau de o persoană cu calificare similară.

- Instalarea trebuie realizată numai în spații rezistente la îngheț.
- Blocul de alimentare cu ștecher încorporat este destinat exclusiv utilizării în încăperi închise.
- În timpul curățării, conectoarele cu ștecher **nu** trebuie stropite direct sau indirect cu apă.
- Alimentarea electrică trebuie să poată fi cuplată separat.
- Utilizați **numai piese de schimb și accesorii originale**.
- Utilizarea altor piese duce la pierderea garanției și a valabilității marcajului CE și este posibil să cauzeze vătămări corporale.



Acest aparat poate fi utilizat de **copii** de peste 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiența și cunoștințele necesare, doar sub supraveghere sau

dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot rezulta ca urmare a utilizării acestuia. **Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.**

Specificații tehnice

Baterie cu bloc de alimentare din rețea:

- Alimentare electrică: 100-240 V c.a., 50-60 Hz/6,75 V c.c.
- Putere: 2,4 W
- Oprește automat de siguranță: 60 s
(reglabil între 6 și 420 s)
- Reglarea temporizării de funcționare: 1 s
(reglabilă între 0 și 19 s)
- Domeniu de sesizare conform Novoflex Zebra XL Grey Card, pagina gri 8 x 10 inch, format transversal, reglabil între 0 și 8cm
- Grad de protecție a bateriei: IP 59

Caracteristici electrice de încercare

- Clasă software A
- Grad de murdărire 2
- Tensiune de străpungere 2500 V
- Temperatură de verificare la apăsare cu bilă 100 °C

Verificarea compatibilității electromagnetice (verificarea emisie de semnale parazite) a fost efectuată la valorile nominale ale tensiunii și curentului. La presiuni statice peste 0,5 MPa se va monta un reductor de presiune. Se vor evita diferențele de presiune mai mari între racordurile de apă caldă și rece!



Utilizarea și reglajelor

Activarea modului de calibrare

Se întrerupe alimentarea cu tensiune a sistemului electronic și se restabilește după 10 s.

În modul de calibrare, LED-ul de control al sistemului de senzori se aprinde atunci când, la apropiere, se pătrunde în domeniul de sesizare al acestuia.

După 3 minute, modul de calibrare este dezactivat automat.



Întreținerea

O baterie electrică aproape descărcată este semnalată prin aprinderea intermitentă a LED-ului de control din sistemul de senzori.

Îngrijirea

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.



Recomandare de eliminare

Articolele cu acest marcaj nu se aruncă la gunoierul menajer. Aceste articole trebuie aruncate separat de gunoierul menajer și reciclate în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea deșeurilor de mediu. Această măsură minimizează posibilele efecte negative asupra sănătății umane și asupra mediului.



Accesorii speciale - Cu telecomanda cu infraroșii (nr. catalog: 36 407) pot fi modificate setările din fabrică și pot fi activate, dezactivate și setate funcțiile speciale. Informațiile tehnice de produs actuale referitoare la telecomandă pot fi descărcate de la www.grohe.com/tpi/remote-control.

Spălarea automată nu este activabilă pentru acest produs.

Defecțiuni / Cauză / Remediu

Defecțiune	Cauză	Remediu
Apa nu curge	• Sita de dinaintea electrovalvei este înfundată • Electrovalvă defectă • Conectorul nu face contact • Lipsă tensiune - Blocul de alimentare din rețea este defect	- Se curăță sau se schimbă sita - Se înlocuiește electrovalva - Se controlează conectorul de alimentare - Se înlocuiește blocul de alimentare
Apa curge fără comandă	• Domeniul de sesizare al senzorului este reglat la o valoare prea mare pentru condițiile locale • Electrovalvă defectă	- Se reduce domeniul de sensibilitate al telecomenzii (accesorii speciale, nr. catalog: 36 407) / aplicației - Se înlocuiește electrovalva

Defecțiune	Cauză	Remediu
Debit de apă prea mic	- Aeratorul este murdar - Filtrul electrovalvei este murdar	- Se curăță sau se înlocuiește aeratorul - Se curăță sita



预期用途:

本产品用于在家庭厨房中准备食物和清洗餐具。

安全说明



防止电源线破损而导致的危险。
如果电源线破损，则必须由制造商或其客户服务部门或具备同等资质的人员负责更换。

- 只能在无霜房间内安装。
- 插入式电源只适合在室内使用。
- 清洁时，**不得**直接或间接地用水喷淋插入式连接器。
- 电源必须能够独立开关。
- 只能使用原装备件及附件。**如果使用其他零件，则保修和 CE 标识将失效，并可能导致伤害。



本产品可供已满 8 岁的儿童、存在身体、感觉或精神障碍者以及缺乏相关经验和知识的人员使用，但需对其进行监督或者向其告知设备的安全使用方法并使其了解可能出现的危险。切勿让儿童在本设备附近玩耍。在没有监督的情况下切勿让儿童进行清洁和用户维护工作。

技术参数

使用开关式电源的龙头:

- 电源 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- 耗电量: 2.4 W
- 自动安全关闭: 60 秒
(可在 6 - 420 秒范围内调节)
- 续用时间 (可在 0 - 19 秒范围内调节): 1 秒
- 接收范围 (使用 8x10 英寸柯达灰板的灰色面以风景模式测量, 可在 0 - 8 厘米范围内调节)
- 龙头防护类型: IP 59

电气测试参数

- 软件级别 A
- 污染级别 2

故障 / 原因 / 排除方法

故障	原因	排除方法
不出水	- 电磁阀的过滤网进水部分堵塞 - 电磁阀失灵 - 插入式连接器接触不良 - 断电 - 电源装置失灵	- 清洁或更换过滤网 - 更换电磁阀 - 检查插入式连接器 - 更换电源装置
意外出水	- 设置的传感器系统的检测区域过大, 不适合当地情况 - 电磁阀失灵	- 使用遥控器缩小感应范围 (特殊零件, 产品编号: 36 407) / 应用 - 更换电磁阀
流量过小	- 出水嘴有污垢 - 电磁阀的过滤网进水部分沉积污垢	- 清洁或更换出水嘴 - 清洁过滤网

- 额定浪涌电压 2500 V
- 落球冲击测试温度 100°C

电磁兼容性测试 (发射干扰测试) 是以额定电压和额定电流进行的。

如果静压超过 0.5 MPa, 必须加装减压阀。

避免冷热水进水管之间产生过大压差。



操作和设置

启用设置模式:

断开电子装置的电源并在 10 秒后重新连接。

当用户进入到水龙头检测区域时, 在设置模式下水龙头的传感器系统中的指示灯会亮起。

设置模式会在 3 分钟后自动终止。



维护

电池电量即将耗尽时, 将通过传感器系统中的指示灯闪烁予以指示。

保养

有关该龙头的保养说明, 请参考附带的《保养指南》。



废弃处理

贴有此标签的零件不得丢弃至家庭废弃物中。这些零件应与家庭废弃物分开处理, 并根据当地有关废弃物处理的环境法规进行回收。该措施可以最大限度地减少对人类健康和环境的潜在负面影响。



特殊配件 - 使用红外遥控器, 可以更改出厂设置, 还可以激活、停用和设置特殊功能。(产品编号: 36 407 可从网站下载遥控器的现有产品技术信息 www.grohe.com/tpi/remote-control.)

- A 本产品无法启用自动冲洗功能
- 2

Цільове призначення: Цей виріб призначений для використання на домашній кухні для приготування їжі та миття посуду.

Правила безпеки



Не використовуйте пристрій із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель живлення пошкоджено, його повинен замінити виробник, працівник сервісної служби або інша кваліфікована особа.

- Встановлення приладу дозволено лише в приміщеннях, що обігриваються.
- Блок живлення із вбудованою виделкою призначено для використання виключно в закритих приміщеннях.
- Під час очищення **не можна** допускати прямого чи опосередкованого потрапляння води на штекерне сполучення.
- Джерело живлення повинно вимикатись автономно.
- Використовуйте **лише оригінальні запчастини й аксесуари**. У випадку використання інших деталей гарантія та маркування SE вважатимуться недійсними, і може виникнути небезпека травмування.



Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або людьми без досвіду та знань, якщо вони діють під наглядом або після навчання безпечному поводженню з пристроєм та усвідомлюють можливий небезпеку. **Дітям забороняється** грати з пристроєм. **Заборонено** виконувати очищення та **технічне обслуговування** дітям без нагляду.

Технічні характеристики

Арматура з імпульсним блоком живлення:

- Джерело живлення: 100-240 В, AC, 50-60 Гц змін. струму/ 6,75 В пост. струму
- Потужність: 2,4 Вт
- Автоматичне аварійне відключення: 60 с (регулювання в діапазоні 5 - 420 с)
- Час очікування (регулювання в діапазоні 0 - 19 с): 1 с
- Діапазон охолодження за Novoflex Zebra XL Grey Card, сіра сторона, 8 x 10", поперечний формат, регулювання в діапазоні 0 - 8см
- Вид захисту арматури: IP 59

Інформація щодо випробування електрообладнання

- Клас програмного забезпечення A
- Ступінь забруднення 2
- Встановлена робоча імпульсна напруга 2500 В
- Температура під час випробування на твердість 100 °C

Перевірку на електромагнітну сумісність (випромінювання Тест на електромагнітну сумісність (тест на випромінювання перешкод) проводиться з номінальною напругою та номінальним струмом.

Якщо статичний тиск перевищує 0,5 МПа, для зниження рівня шуму відповідно до DIN 4109 необхідно вмонтувати редуктор тиску.

Тиск у трубах для гарячої та холодної води повинен бути приблизно однаковим!



Експлуатація та налаштування

Активуйте режим налаштування

Від'єднайте живлення електронного приладу та знову відновіть його через 10 с.

У режимі налаштування під час входу в зону дії приладу на сенсорному приладі засвічується контрольна лампочка.

Режим налаштування автоматично завершується через 3 хвилини.



Якщо акумулятор скоро розрядиться, контрольна лампочка на сенсорному приладі починає блимати.

Догляд

Рекомендації щодо догляду за цією арматурою містяться в посібнику, що додається.



Вироби з цією позначкою забороняється викидати разом із побутовим сміттям. Ці предмети слід утилізувати окремо від побутових відходів та переробляти відповідно до місцевих екологічних стандартів щодо утилізації відходів. Ці заходи дозволяють мінімізувати можливий негативний вплив на здоров'я людей і навколишнє середовище.



Специальные принадлежности
Используя пульт дистанционного управления с инфракрасным излучением (номер артикула 36 407), можно изменять заводские установки, а также активировать, деактивировать и регулировать специальные функции.

Актуальную техническую документацию по изделию для пульта дистанционного управления можно загрузить с сайта www.grohe.com/tpi/remote-control.

Неможливо активувати автозмивання для цього виробу.

Несправність / Причина / Спосіб усунення

Несправність	Причина	Спосіб усунення
Відсутня подача води	- Закупорено фільтр, встановлений перед електромагнітним клапаном - Пошкоджено електромагнітний клапан - Немає контакту в штекерному гнізді - Відсутня напруга - Блок живлення пошкоджено	- Очистьте або замініть фільтр - Замініть електромагнітний клапан - Перевірте штекерні з'єднання - Замініть блок живлення

Несправність	Причина	Спосіб усунення
Подача води вмикається самочинно	- Установлено завелику для місцевих умов зону дії сенсорного приладу - Пошкоджено електромагнітний клапан	- Зменште радіус дії за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне приладдя, арт. №: 36 407) / застосунок - Замініть електромагнітний клапан
Потік води занадто слабкий	- Забруднено аератор - Забруднено фільтр, що встановлено перед електромагнітним клапаном	- Очистьте або замініть аератор - Очистьте фільтр

RUS

Использование по назначению:

Этот продукт предназначен для использования на кухне в домашних условиях с целью приготовления пищи и мытья посуды.

Информация по технике безопасности

! Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. При повреждении кабель электропитания должен быть заменен изготовителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.

- Установку разрешается производить только в морозостойких помещениях.
- Штекерный блок питания пригоден только для использования в закрытых помещениях. При очистке **нельзя** допускать прямого или косвенного попадания брызг воды на штекерный разъем.
- Электропитание должно отключаться автономно.
- Следует использовать **только оригинальные запчасти и принадлежности**. Использование иных деталей влечет за собой аннулирование гарантии и знака СЕ и может привести к травматизму.

! Данным устройством могут пользоваться **дети** в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостающим опытом и знаниями, если они действуют под наблюдением или после обучения безопасному обращению с устройством и осознают возможную опасность. **Детям запрещается** играть с устройством. **Запрещено** выполнять очистку или **пользовательское техническое обслуживание** детям без присмотра.

Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. В случае повреждения сетевой кабель **должен** заменяться производителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.

Технические характеристики

Смеситель с импульсным блоком питания:

- Питающее напряжение: 100-240 В перем. тока
50-60 Гц/6,75 В пост. тока

- Мощность: 2,4 Вт
- Автоматическое аварийное отключение: 60 сек
(6 - 420 сек, устанавливаемое)
- Время задержки действия: 1 сек
(0 - 19 сек, устанавливаемое)
- Диапазон обнаружения по Novoflex Zebra XL Grey Card, серая сторона, 8 x 10", поперечный формат, 0 - 8см устанавливаемый
- Вид защиты смесителя: IP 59

Данные электрооборудования

- Класс программного обеспечения A
- Степень загрязнения 2
- Рабочее импульсное напряжение 2500 В
- Температура при испытании на твердость 100 °C

Проверка на электромагнитную совместимость (излучение помех) произведена с рабочими значениями напряжения и тока.

При давлении в водопроводе более 0,5 МПа рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в патрубках подключения холодной и горячей воды!

Обслуживание и установки



Активация режима установки

Перевите подачу напряжения к электронике и снова восстановите через 10 секунд.

В режиме установки светится контрольная лампа в сенсоре устройства, если при приближении к оборудованию человек попадает в диапазон действия.

Через 3 минуты режим установки автоматически прерывается.



Техническое обслуживание

Мигающая контрольная лампа в сенсорном оборудовании сигнализирует о почти разряженной батарее.

Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции.



Указание по утилизации

Изделия с данным обозначением не относятся к бытовому мусору. Данные предметы следует утилизировать отдельно от бытовых отходов и перерабатывать в соответствии с местными экологическими нормами по утилизации отходов.

Данные меры позволяют минимизировать потенциальное негативное воздействие на здоровье человека и окружающую среду.



Специальные принадлежности

Используя пульт дистанционного управления с инфракрасным излучением (номер артикула 36 407), можно изменять заводские установки, а также активировать, деактивировать и регулировать специальные функции.

Актуальную техническую документацию по изделию для пульта дистанционного управления можно загрузить с сайта www.grohe.com/tpi/remote-control.

Автоматический смыв не может быть активирован для этого продукта

Неисправность / Причина / Устранение

Неисправность	Причина	Устранение
Вода не течет	• Фильтр перед электромагнитным клапаном засорен • Электромагнитный клапан неисправен • Отсутствует контакт в штекерном разъеме • Напряжение отсутствует - Блок питания неисправен	- Очистка или замена фильтра - Заменить электромагнитный клапан - Проверить аппаратный промежуточный штепсель - Заменить блок питания
Вода течет не по желанию	• Диапазон действия сенсорного оборудования для местных условий установлен на слишком большое значение • Электромагнитный клапан неисправен	- Уменьшить диапазон восприятия с дистанционным управлением (специальные принадлежности, артикул №: 36 407) / приложением - Заменить электромагнитный клапан
Количество воды слишком мало	• Аэратор засорен • Фильтр перед электромагнитным клапаном загрязнен	- Очистить или заменить аэратор - Очистить фильтр





